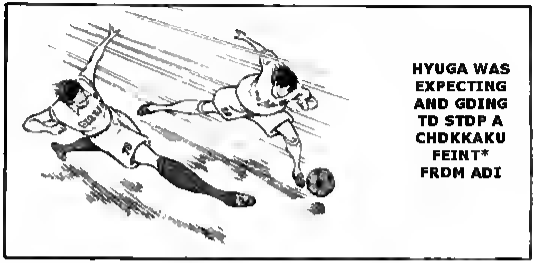
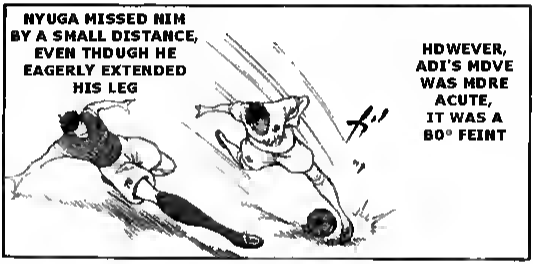
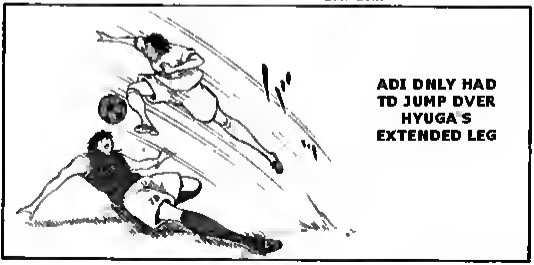

HYUGA WAS EXPECTING AND GDING TD STDP A CHDKKAKU FEINT* FRDM ADI
*=DIGHT ANGLE FEINT


NYUGA MISSED NIM BY A SMALL DISTANCE, EVEN THDUGH HE EAGERLY EXTENDED HIS LEG
HDWEVER, ADI'S MDVE WAS MDRE ACUTE, IT WAS A 80° FEINT
SFX: SAH

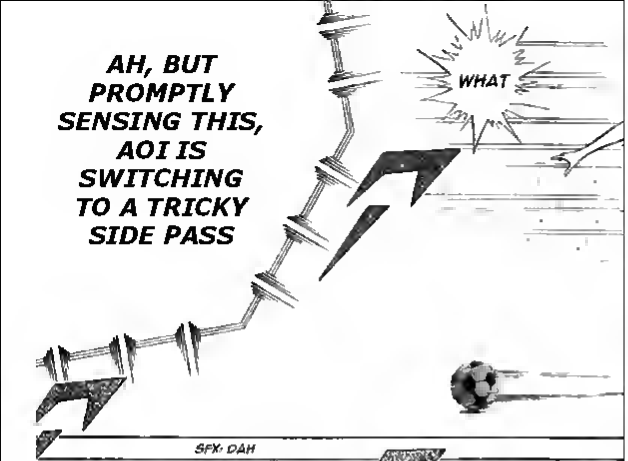

ADI DNLY HAD TD JUMP DVER HYUGA'S EXTENDED LEG
SFX: SAH

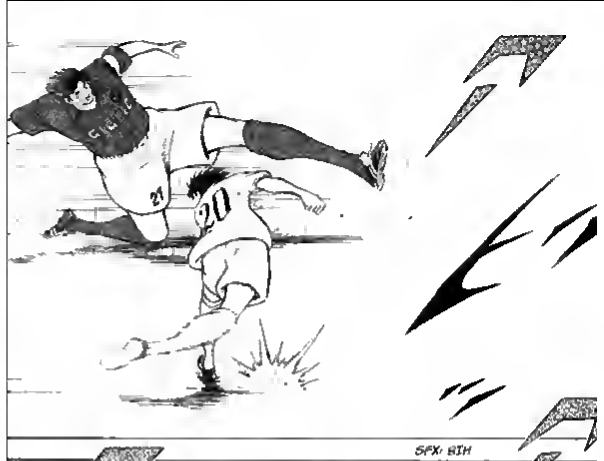
AOI GOT THE BETTER OF THIS ONE ON ONE WITH HIS PREEMINENT SHARPNESS IN HIS MOVES
WHA
THE ANGLE IS MORE ACUTE THAN 90°, THIS IS A "80° FEINT" FROM AOI
CHAPTER 13 AOI NON STOP!!
TAKAHASHI YOICHI
THE CLASH BETWEEN HYUGA AND AOI FOR THE PROMOTION TO THE SERIE B!!
Under a BLUE SKY, the PRINCIPE DEL SOLE is LIVELY BREAKING THROUGH!!
キャプテン翼
OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
Rising Sun's GIOCATORI

HYUGA WAS SURPASSED BY AOI
!!
SFX: DAH
FROM ONE DRI*
*=ONE DRIBBLE

SFX: BAH
HE'S GETTING IN SHOOTING POSITION AT ONCE

THE PIVOT OF REGGIANA'S DEFENSE, IULIANO GOZZA, IS GOING TO BLOCK THE SHO~~OT!!
SFX: BAH
YOU WON'T SCORE THE TYING GOAL!!
SFX BUOOH
HOWEVER, HERE IS GOZZA
GOZZA!!


AH, BUT PROMPTLY SENSING THIS, AOI IS SWITCHING TO A TRICKY SIDE PASS
WHAT

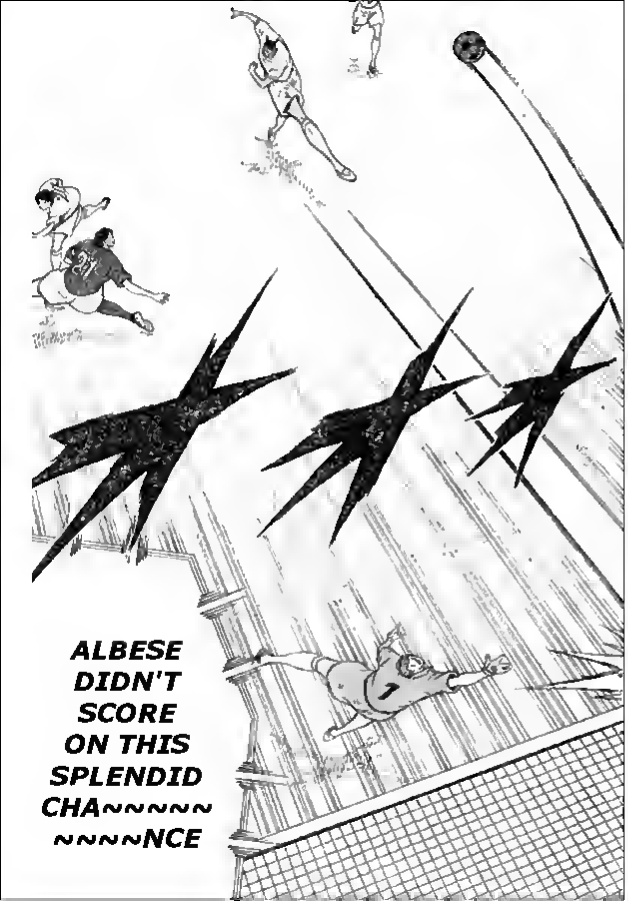

SFX: DAH

BOBANG IS RUNNING IN HERE
NICE PASS, SHINGO !!

SFX: HIH

GO, THE TYING GOAL!!
IT IS ASSAULTING REGGIANA'S GOAL WITH A SHARP TRAJECTORY

SFX DOEAAH
STIRRING MIDDLE SHOOT FROM THE FORWARD BOBANG
SFX GUOOOOO


ALBESE DIDN'T SCORE ON THIS SPLENDID CHAnnnnnnnnnNCE

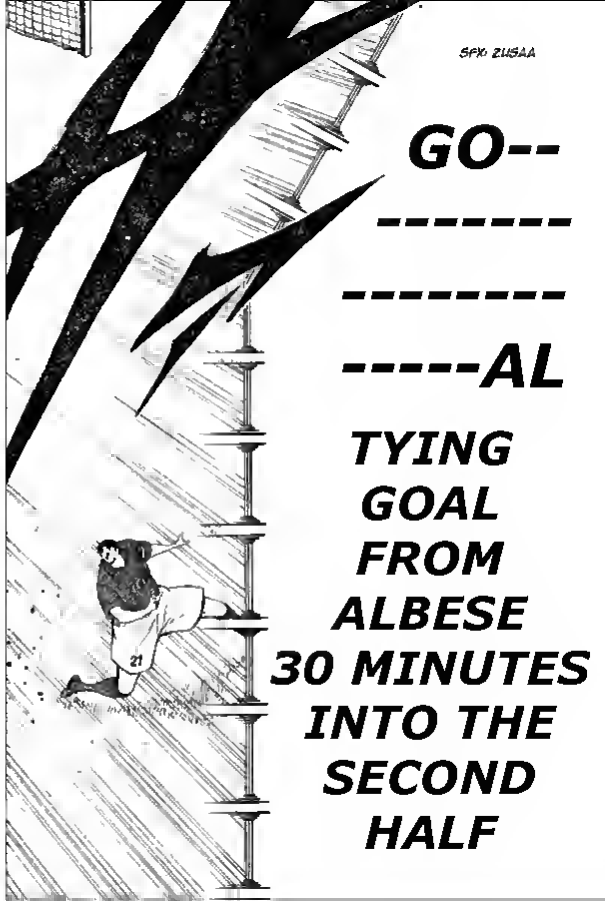
SFX: PAAN, OOOOOOO
AnnnnnH, T... TOO BAD, THIS IS ON THE BA--R

SFX: BAH
AOI

UH
AH
OH
SFX OOOOO
AH, BUT ONCE AGAIN, THE FASTEST TO REACT ON THIS LOOSE BALL REPELLED BY THE GOAL BAR IS

PERFORMING THE SPECIAL TECHNIQUE HE LEARNT IN ITALY, THE ROVESCIATTA (OVERHEAD KICK)
THE PRINCIPE DEL SOLE AOI SHINGO IS
SFX: GISHIIH

AN INEVITABLE CLIMAX!!


SFX: ZUSAA
GO--

-----AL
TYING GOAL FROM ALBESE 30 MINUTES INTO THE SECOND HALF
21

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

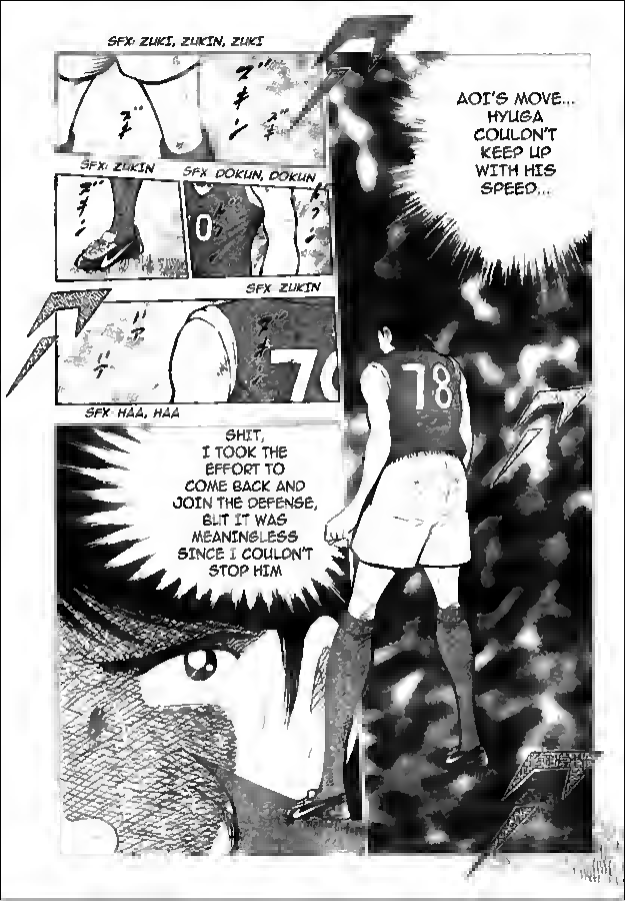
HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/

WHICH WAY WILL GO THIS SHOWDOWN BETWEEN JAPANESE FOR THE PROMOTION TO THE SERIE A?
キャプテン翼
OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
Rising Sun's GIOCATORI
I GAVE IT MY ALL IN A TRUE FIGHT EARLIER ...
CHAPTER 14 THE LAST GOAL
TAKAHASHI YOICHI

HOORA~~Y, THANK YOU SHINGO!!
SFX WAAAAAAA
AT LAST, TYING GOAL
THANKS TO THE "PRINCIPE DEL SOLE" EVEN THOUGH THE FOG WAS CLEARED AWAY
THIS IS THE OBSTINACY OF PLAYING AT HOME !!

THIS TYING GOAL FROM ALBESE'S SAVIOR AOI SHINGO IS REALLY FEELING GOOD
PRINCIPE DEL SOLE
PRINCIPE DEL SOLE
PRINCIPE DEL SOLE
PRINCIPE DEL SOLE
PRINCIPE DEL SOLE
PRINCIPE DEL SOLE
PRINCIPE DEL SOLE
PRINCIPE DEL SOLE

IT MAY BE FRUSTRATING NOT TO BE ABLE TO JOIN THE PRESTIGIOUS INTER, BUT GAINING SKILLS AS YOU PLAY IN THE SERIE C! JUST LIKE HYUGA WAS THE CORRECT ANSWER AOI
THIS YEAR, EVEN IF IT'S IN THE SERIE C! . SHINGO HAS GROWN INTO A SPLENDID CORE PLAYER IN THIS TEAM
HYUGA
HYUGA
BUT I'M MORE WORRIED ABOUT KOJIRO
TEAMMATES OF HIS INTER PRIMAVERA ERA AND THE ONE IN CHARGE OF THE TOOLS IN INTER, CALIMERO


SFX: ZUKI, ZUKIN, ZUKI
SFX: ZUKIN
SFX: DOKUN, DOKUN
SFX ZUKIN
SFX HAA, HAA
SHIT, I TOOK THE EFFORT TO COME BACK AND JOIN THE DEFENSE, BUT IT WAS MEANINGLESS SINCE I COULDN'T STOP HIM
AOI'S MOVE... HYUGA COULDN'T KEEP UP WITH HIS SPEED...
78

DON'T TELL ME THAT HYUGA'S BODY IS ALREADY AT ITS LIMITS
HE WAS GOOD IN THE FIRST HALF BUT IN THIS SECOND HALF HE IS COMPLETELY NON EXISTENT
HE PLAYED THROUGH THIS WHOLE SEASON WHILE DOING INTENSE TRAINING MENUS TO CORRECT HIS BALANCE
IT'S EVEN MORE THAN THAT FOR HYUGA
ORDINARY SOCCER PLAYERS, ON THE VERGE OF THE END OF A LONG SEASON, ARE BECOMING WORN OUT
WHEN I'VE CHECKED HYUGA'S BODY THE DAY BEFORE YESTERDAY. I ALREADY UNDERSTOOD THAT

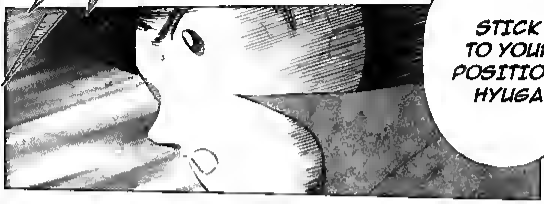
I WON'T MOVE IF I THINK OF MY BODY
SHIT, THIS IS BAD
SFX: ZUKIN, ZUKIN
DON'T TELL ME THAT I WON'T WIN...
IT'S COMING AT THE VERY END...
THE FATIGUE ACCUMULATED IN HIS BODY... WASN'T COMMON
EVEN IF HIS BODY BALANCE IMPROVED GREATLY

FOR THIS FRIENDLY MATCH AGAINST THE VETERAN AUSTRALIA, THE ONE STANDING ON THE MOUND FOR HER FIRST MATCH AS A STARTER IS THE HOPE, AKAMINE MAKI, 19 YEARS OLD
JAPAN
JAPAN
MY HEART ISN'T BEATING FAST
AS STRANGE AS IT IS, TODAY
YES !!

JAPAN
THE ACE UENO IS PRESERVED
JAPAN
JAPAN
WE'LL KNOCK OUT THIS PITCHER IN THE EARLY STAGES!!
THE ACE UENO ISN'T HERE!!
THE OPPONENT IS LOOKING DOWN ON US!!

IS IT ALRIGHT TO CALL..
WHEN I WANTED TO CALL HIM..
IT WAS BEATING LIKE CRAZY
WHEN I SPOKE WITH HIM..
I WAS RELIEVED...
BUT YEASTERDAY.. HEARING HIS VOICE..
AND I WAS ABLE TO SLEEP IMMEDIATELY

I'LL GO TO THE OLYMPICS !!
WITH HIM
SO, LET'S OBSERVE AKAMINE'S FIRST THROW
SFX: ZAH


STICK TO YOUR POSITION, HYUGA

WE DON'T NEED YOUR CLUMSY DEFENSE

ALL MEMBERS WILL STAY HERE TO DEFEND LIKE OUR LIFE DEPENDS ON IT
I KNOW THAT YOUR BODY IS ALREADY WORN OUT BUT YOU'LL HAVE TO HOLD ON A LITTLE LONGER
YOU ARE AN ATTACCANTE, OUR ONLY "ONE TOP" FORWARD
*=ONE FORWARD IN A FORMATION

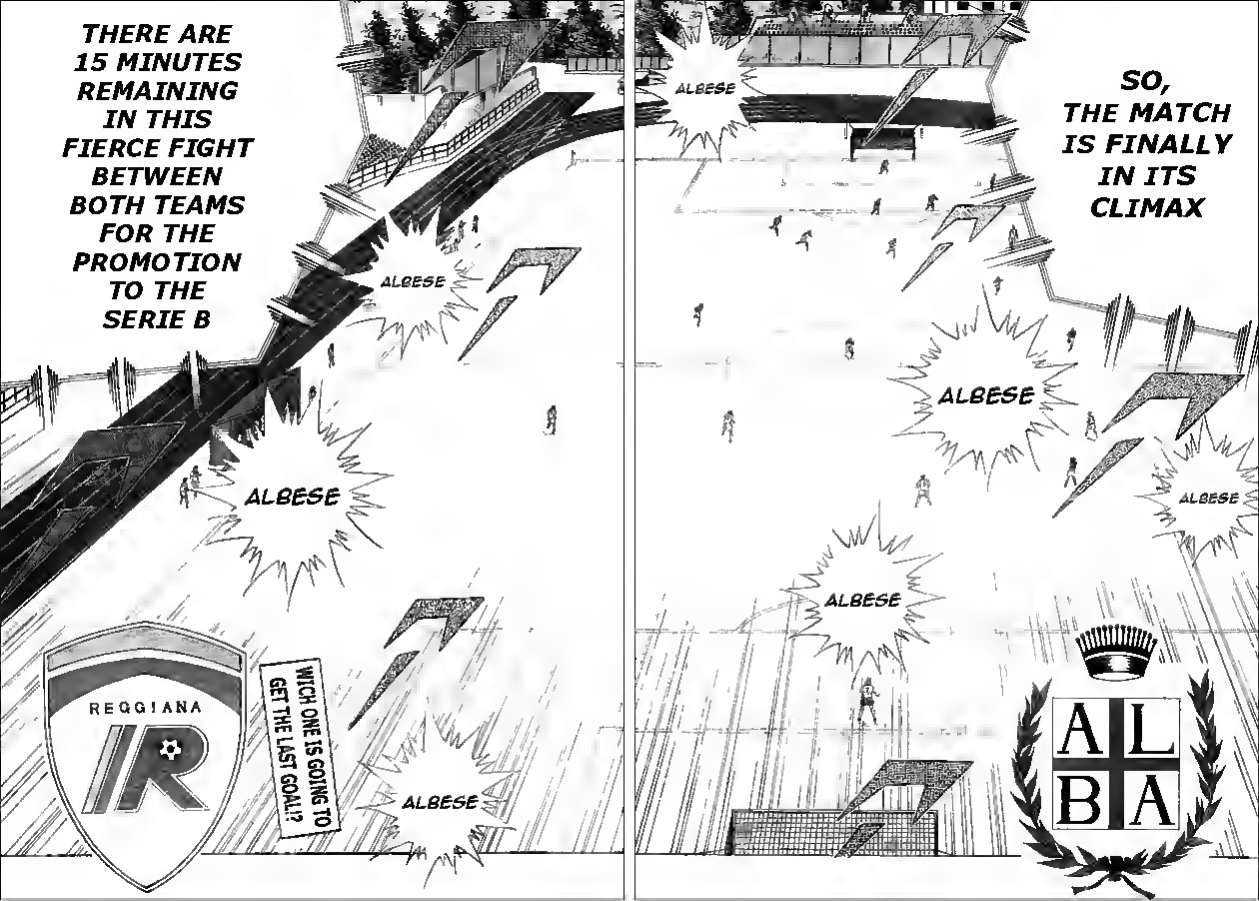
SFX: PON
THIS PHYSICAL STRENGTH... HOLD IT AND USE IT FOR THE ATTACK
SO YOU MUST NOT USE YOUR PHYSICAL STRENGTH IN DEFENSE, PRESERVE WHAT LITTLE PHYSICAL STRENGTH YOU HAVE LEFT
GOZZA
FOR THE SAKE OF REGGIANA'S VICTORY, WE'RE COUNTING ON YOU FOR ONE MORE GOAL, HYUGA
ONE MORE GOAL
YES!!
.....

THE LONG SEASON IN ITALY WILL END IN 15 MINUTES... RIGHT... LOSING IS... IT'S JUST LIKE GOZZA SAID, I HAVE TO HOLD ON A LITTLE LONGER!! I WILL GET ONE MORE GOAL, WIN THE SERIE C1 CHAMPIONSHIP, AS A RESULT, REGGIANA WILL GO TO THE SERIE B!!
THERE ARE INTENSE FIGHTS LIKE THIS HERE AS WELL
I'M GLAD I CAME TO SEE THIS THE GAME FOR THE PROMOTION TO THE SERIE B

SFX GUH
IT'S TRUE THAT MY BODY IS WORN OUT, BUT THIS MATCH IS ABOUT TO END
SEND US TO THE SERIE B !!
ONE MORE GOAL... THE NEXT GOAL WILL...

MISTER KIRA, ARE YOU GOING TO CALL THESE 2?
TO THE JAPANESE OLYMPIC NATIONAL TEAM
WHOEVER WINS... SEEING THEIR PLAYS, THEIR FIGHT... IT WOULD BE A SHAME NOT TO CALL THEM IN THE TEAM
.....
OF COURSE

RIGHT NOW, I ONLY WANT THESE TWO TO FINISH THIS GAME SAFELY WITHOUT INJURIES


THERE ARE 15 MINUTES REMAINING IN THIS FIERCE FIGHT BETWEEN BOTH TEAMS FOR THE PROMOTION TO THE SERIE B
ALBESE
ALBESE
ALBESE
REGGIANA
WICH ONE IS GOING TO GET THE LAST GOAL!?
ALBESE
ALBESE
SO, THE MATCH IS FINALLY IN ITS CLIMAX
ALBESE
ALBESE
ALBESE
ALBA

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/

FROM BEING 2 GOALS BEHIND, ALBESE FINALLY CAUGHT UP AND SCORED THE TYING GOAL
THEIR PREVIOUS FIERCE ATTACKS ARE GOING ON EVEN THOUGH THE FOG IS CLEARED AWAY
IN THE OTHER MATCH WITH ALBINOLEFFE, THE TEAM ON THE 3RD POSITION, THEY'RE LEADING BY ONE GOAL JUST LIKE BEFORE
YEAH !!
LIKE THIS... WITH A DRAW, WE WON'T GO UP TO THE SERIE B, THEY STILL NEED OUR SUPPORT TO SCORE A REVERSAL GOAL!!
GO ALBESE !!
ALBESE

Even BEYOND his LIMITS
The INSTINCT of the TIGER won't DIE!!
78
キャプテン翼
OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
Rising Sun's GIOCATORI
TAKAHASHI YOICHI

REGGIANA IS SHOWING A VERY HARD DEFENSE WITH THE CAPTAIN GOZZA AT THEIR CORE
HOWEVER, WHILE THEY WERE COMPLETELY DEVOTED TO THE DEFENSE, THE FOG HAS FADED AWAY AND IT HAS BECOME EASIER TO PLAY
YEAH!!
DIANA, DON'T LET THEM TAKE THE OPPOSITE SIDE!!
MALDI, GO CUT ONLY THE LENGTHY ONES!!

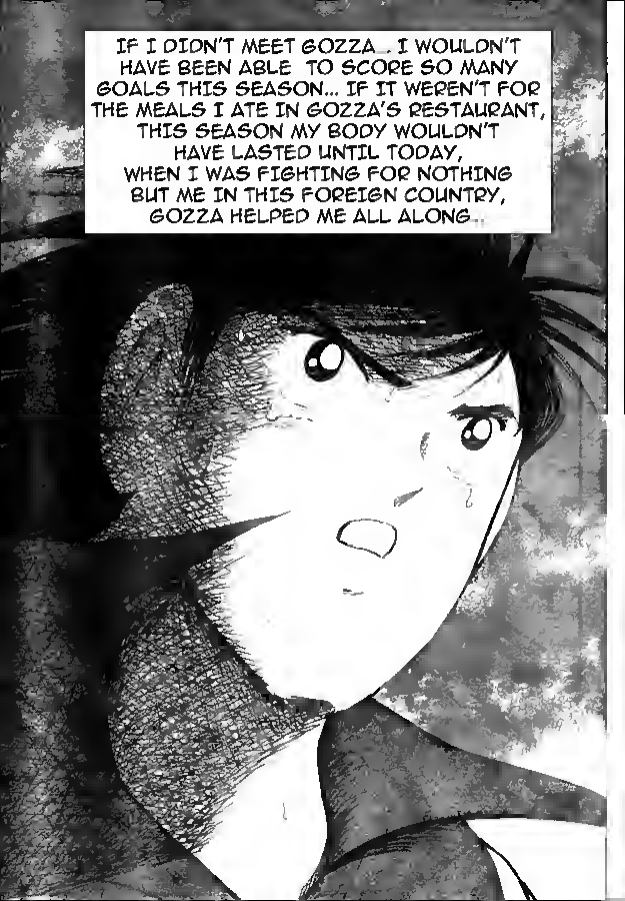
THEY ARE EFFECTIVE BECAUSE THE FOG WAS CLEARED AWAY, HE IS NOW ABLE TO LOOK AT THE SURROUNDINGS
GOZZA'S DIRECTIVES ARE ACCURATE
TIRED OF ATTACKING, ALBESE IS SENDING THE BALL BACK TO AOI
SHIT, I'M COUNTING ON YOU, AOI
SFX: RAMH
SFX: BIIM
YEAH !!
MELO, FABIANO, FOR THIS GUY BOTH OF YOU SHOULD GO!!
SFX: DAH

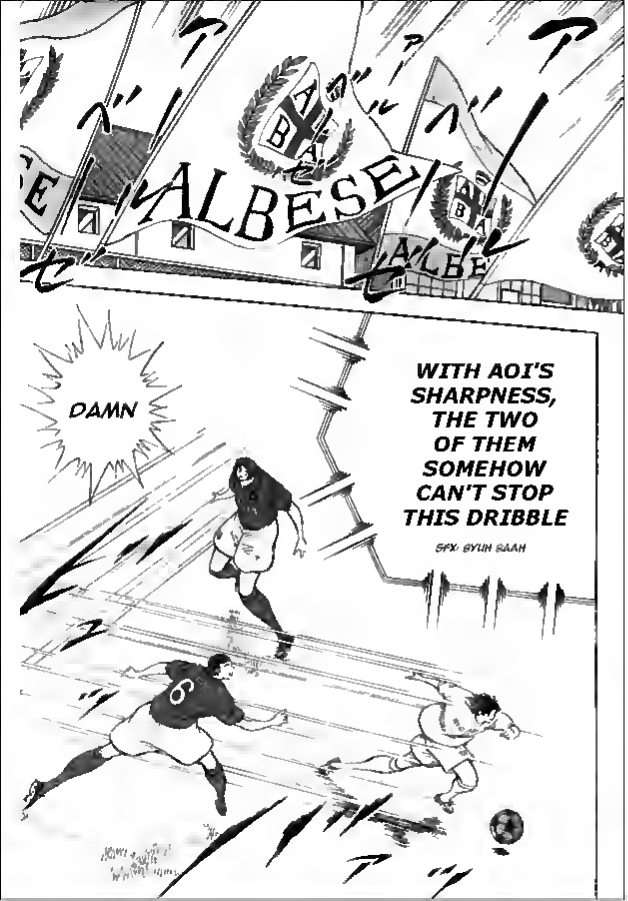
GOZZA
GIGLIO
78
THIS SEASON I WAS REALLY HELPED BY THIS GUY

WHEN I JOINED, I PERSISTED ON TRYING TO GET PAST GOZZA WHO WAS A FORMER SERIE A PLAYER
DO NOT UNDERESTIMATE GOZZA, FORMER SERIE A PLAYER
SHIT
HYUGA, YOU'LL BE A STARTER FOR TOMORROW'S MATCH!!
YES, I GOT PAST GOZZA, A GOAL!!
UH
EH
SFX ZUBAAH

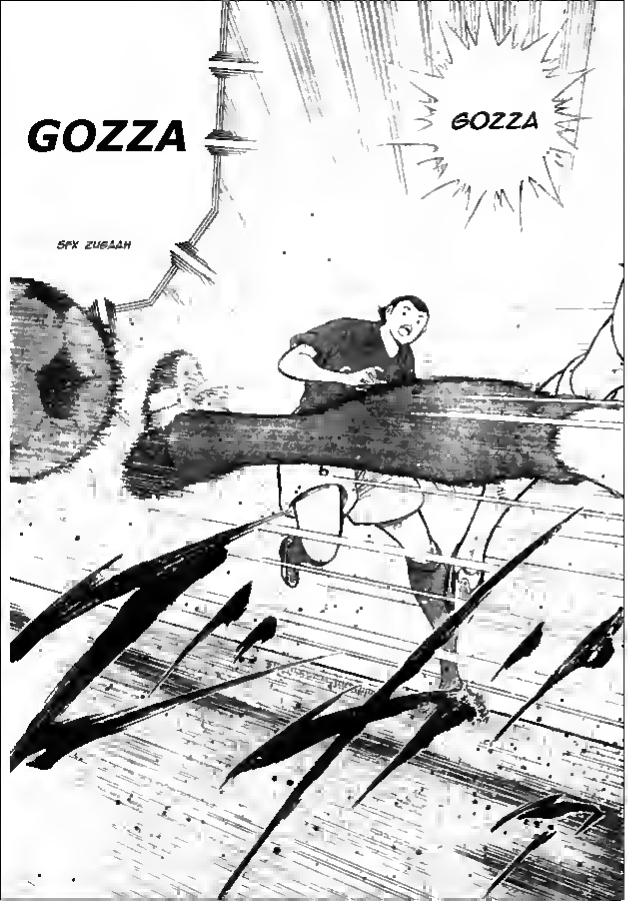
THAT'S GOOD
I WAS ABLE TO PLAY IN MATCHES. THEN I WAS ALLOWED TO TAKE MEALS IN GOZZA'S RESTAURANT EVERYDAY
THIS SHOP IS A SIDE BUSINESS, SINCE I'M CLOSE TO RETIREMENT
RISTORANTE
21
ventuno
GOZZA'S BACKNUMBER WAS THE MOTIVE BEHIND THE NAME RISTORANTE 21

YOU SHOULDN'T EAT ONLY MEAT BUT ALSO VEGETABLES HYUGA
GOZZA SERVED ME BALANCED MEALS...
IT'S HUGE ...
DON'T DRINK JUST COLA. HERE HAVE THIS SPECIAL STAMINA DRINK
NOWADAYS YOU SEEM TO HAVE ACCUMULATED A LOT OF FATIGUE, SO I'VE PUT MUCH GARLIC IN YOUR PASTA TODAY
TODAY I LL SERVE YOU A FRESH FISH I'VE JUST RECEIVED


IF I DION'T MEET GOZZA.. I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO SCORE SO MANY GOALS THIS SEASON... IF IT WEREN'T FOR THE MEALS I ATE IN GOZZA'S RESTAURANT, THIS SEASON MY BODY WOULDN'T HAVE LASTED UNTIL TODAY, WHEN I WAS FIGHTING FOR NOTHING BUT ME IN THIS FOREIGN COUNTRY, GOZZA HELPED ME ALL ALONG..

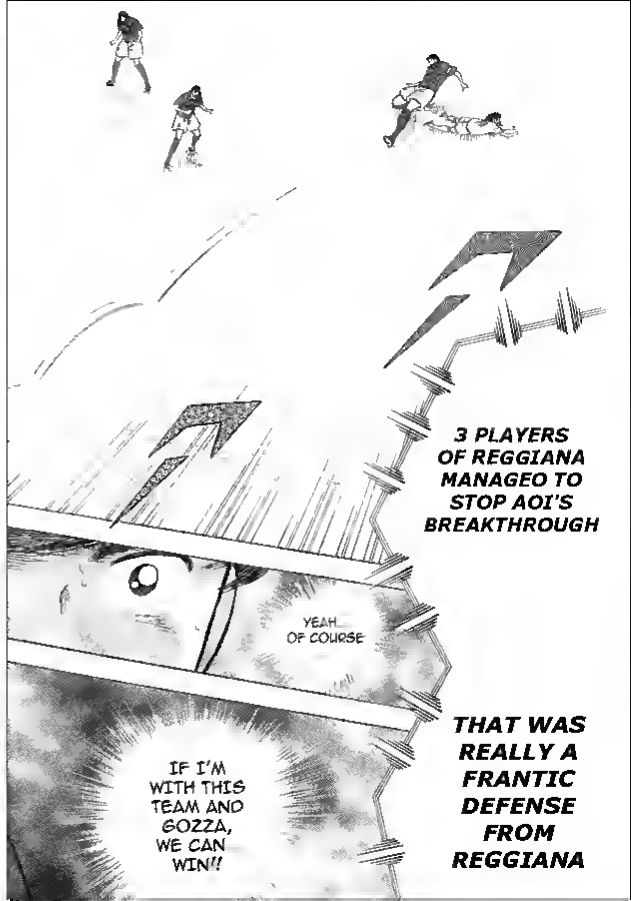

ALBESE
DAMN
WITH AOI'S SHARPNESS, THE TWO OF THEM SOMEHOW CAN'T STOP THIS DRIBBLE
SFX: BYUH SAAH

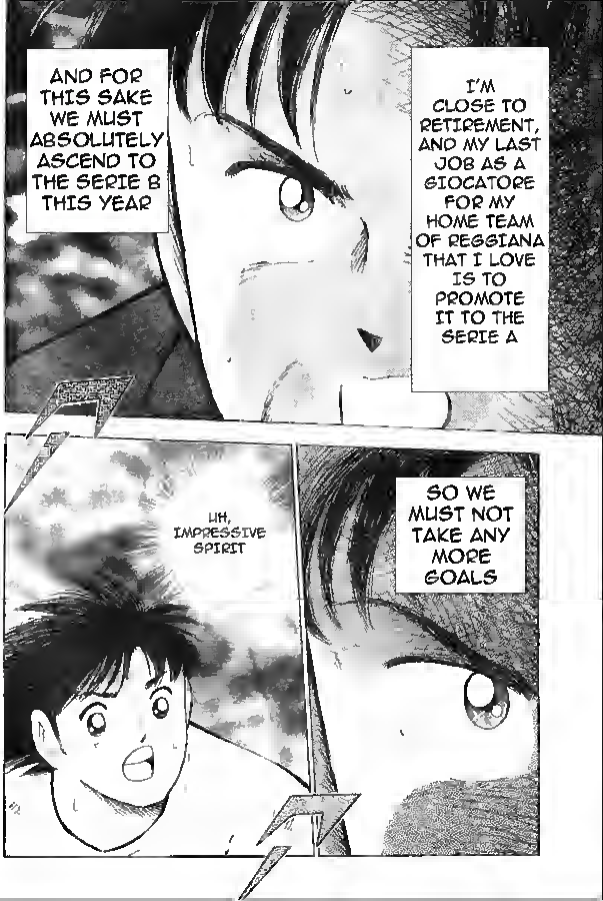
THE TEMPEST OF CHEERINGS IS GOING ON EVEN THOUGH THE FOG WAS CLEAREO UP
SFX: BUNCH OF ALBESE
THE BACKUP FROM THE SPECTATORS IS GOING ON IN THE SECONO HALF
MOREOVER THE CHUUBAN NO OYNAMO* AOI IS STARTING A ORIBBLE
*=MID FIELD'S DYNAMO
SFX: BABABAH
WE MUST SCORE ONE MORE GOAL!!
UH


GOZZA
GOZZA
SFX ZUGAAH

AH, BUT HERE IS A THIRD PERSON, IT'S...
WHA
20

TINY GUY, YOU WON'T SCORE ANY MORE GOALS
NICE PLAY, GOZZA!!
UH
78


3 PLAYERS OF REGGIANA MANAGEO TO STOP AOI'S BREAKTHROUGH
YEAH... OF COURSE
IF I'M WITH THIS TEAM AND GOZZA, WE CAN WIN!!
THAT WAS REALLY A FRANTIC DEFENSE FROM REGGIANA


AND FOR THIS SAKE WE MUST ABSOLUTELY ASCEND TO THE SERIE B THIS YEAR
I'M CLOSE TO RETIREMENT, AND MY LAST JOB AS A GIOCATORE FOR MY HOME TEAM OF REGGIANA THAT I LOVE IS TO PROMOTE IT TO THE SERIE A
SO WE MUST NOT TAKE ANY MORE GOALS
UH, IMPRESSIVE SPIRIT

BUT I... WE MUST ALSO GO TO THE SERIE B, WE CAN'T LOSE WHEN IT COMES TO FEELINGS!!
THIS SEASON, ALBESE WILL GO TO THE SERIE B!!
THERE IS STILL TIME. WE MUST GET THE REVERSAL GOAL!!
SFX: SUKU

I WILL TRUST EVERYONE AND WAIT HERE!!
GIGLIO
18
THE FIGHT OF EVERYONE IN THE TEAM HAS LIT THE FLAME IN HYUGA'S BODY!!
CAPTAIN TSUBASA OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
TO BE CONTINUED
END

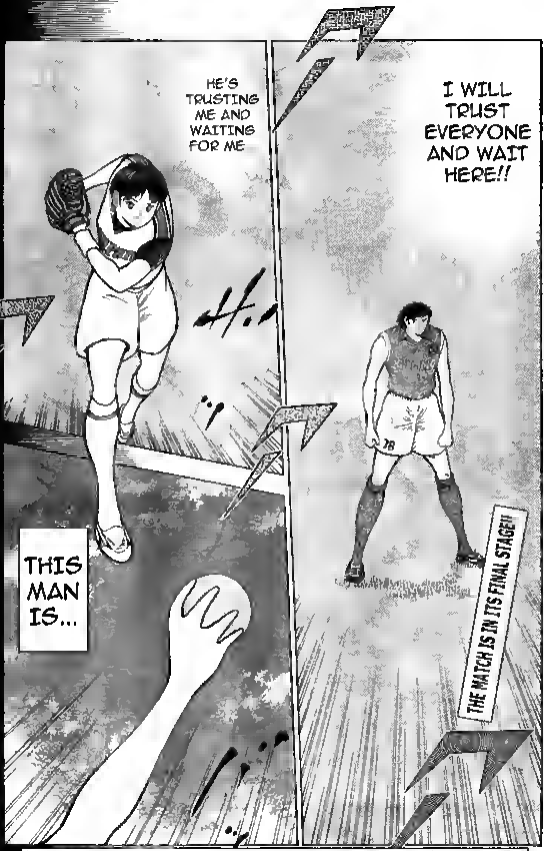
TO GET THE MATCH SETTLING VICTORIOUS 3RD GOAL, TO GET THE 3RD GOAL THAT WILL SETTLE REGGIANA'S VICTORY
I HAVE FAITH IN GOZZA AND EVERYONE, I'LL WAIT IN THE FRONT LINE!!

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/


I WILL TRUST EVERYONE AND WAIT HERE!!
HE'S TRUSTING ME AND WAITING FOR ME
THE MATCH IS IN ITS FINAL STAGE!!
THIS MAN IS...

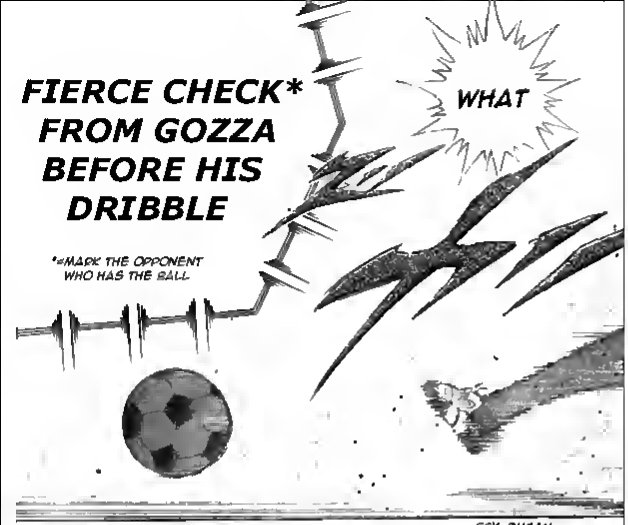
THIS MAN IS TRUSTING ME AND WAITING FOR ME
THEY TRUST EACH OTHER
BUT NOW THERE ARE ONLY FIGHTS!!
SFX: GUAAH
AND GO TO THE OLYMPICS WITH THIS MAN!!
SO I MUST STAY IN THE NATIONAL TEAM
SFX: GYU
TAKAHASHI YOICHI
CHAPTER 16 OFFENSE AND DEFENSE AREN'T CEDING
キャプテン翼
OVERSEA FIELD FIGHTS IN CALCIO
THE CONCLUSION OF THE FIGHT FOR THE PROMOTION TO THE SERIE B IS FINALLY DRAWING NEAR!!
Rising Sun's GIOCATORI

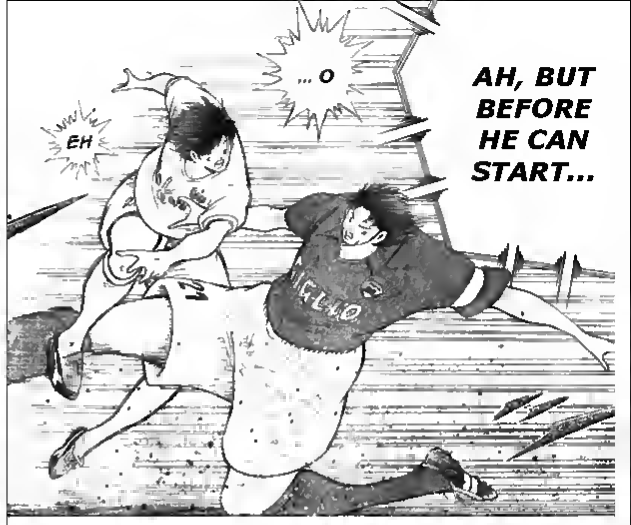
SFX: ZUBAAN
UH
STRIKE, BATTER OUT
THE FRESHLY PICKED AKAMINE, SOMEHOW, AGAINST THE CHAMPION AUSTRALIA, DISPLAYED AN EXCELLENT PITCHING PERFORMANCE BY STRIKING OUT THREE CONSECUTIVE PLAYERS IN THE FIRST INNING
YES!!
AFTER THIS, AKAMINE'S GOOD PITCHING CONTINUED

BECAUSE OF HER FAILURE IN THE 1ST DAY OF THE TRAINING CAMP, AKAMINE'S THROWING HAS IMPROVED. TODAY IT ISN'T JUST HER BODY THAT IS STEADY, BUT HER MIND AS WELL
SHE'S YOUNG, BEING IN HER GROWTH PERIOD, AKAMINE PROGRESSED IN THIS NATIONAL TRAINING CAMP
AKAMINE'S BALL AREN'T LOSING IN TERMS OF SHARPNESS
COMPARED TO THE ACE WITH THE STRONG ARM UENO
Japan
Japan
SFX: GUOOO

IT HAS A SHARP ACCELERATION EFFECT, SHE ALREAOY GOT 3 STRIKE OUTS IN THIS MATCH WITH THIS BALL
ONCE AGAIN IT'S AKAMINE'S SPECIALTY, THE RISING BALL
SFX ZUBAAN
YES!!

THE STORMY SHOUTS OF JOY ARE STILL GOING ON EVEN THOUGH THE FOG DISAPPEARED
IN THIS SECOND HALF, THE BACKUP OF THE SPECTATORS IS RISING MORE AND MORE
ONE MORE GOAL!!
ONE MORE GOAL!!
SFX: RUNCH OF AI-SE-SE
HE'S ONCE AGAIN GOING TO START WITH HIS SPECIALTY, THE DRIBBLE
LET'S G
IN THE MIDDLE OF THIS, AOI TOOK THE BALL
SFX: BAH


FIERCE CHECK* FROM GOZZA BEFORE HIS DRIBBLE
*=MARK THE OPPONENT WHO HAS THE BALL
WHAT


AH, BUT BEFORE HE CAN START...
... O
EH

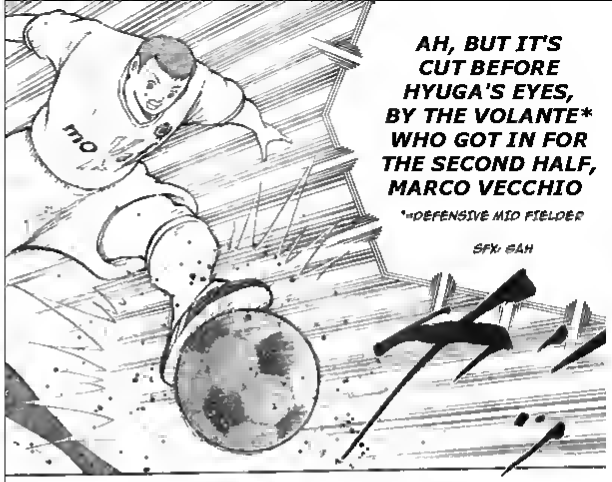
SFX: ZUBAH
RIGHT, IT'S THIS GUY, WHEN HYUGA JOINED, HE TOLD ME THAT HE COULDN'T GET PAST A CERTAIN PLAYER, REGGIANA'S FORMER SERIE A PLAYER, IULIANO GOZZA

IN FRONT OF THE GOAL, BOBANG IS MARKED BY THE OTHER CENTERBACK COMANDINI, ALLOWING GOZZA TO CRUSH AOI, THE STARTING POINT OF ALBESE'S ATTACKS

GETTING PAST THIS GUY... WILL SURELY LEAD TO ALBESE'S VICTORY!!
I HAVE CRUSHED THIS GUY AND TOOK THE BALL, NOW IT'LL BECOME THE STARTING POINT OF OUR ATTACK
SFX: SIIM
HYUGA
THERE GOZZA
EH
21
DA
SFX: DAH
REGGIANA IS THE FIRST TO PICK THE LOOSE BALL
AND IT'S GIVEN BACK TO GOZZA ONCE AGAIN

AND A LONG FEED FROM GOZZA, HIS SPECIALTY
SFX BABOOH
DAMN!!
IS IT GOING TO REACH THE ONE TOP* HYUGA, WHO WAS IN THE FRONT LINE FOR A WHILE!?
*=ONE FORWARD IN A FORMATION
GOZZA
SFX: BAH

HERE THE VETERAN DISPLAYED A NICE JUDGEMENT
UH
15


AH, BUT IT'S CUT BEFORE HYUGA'S EYES, BY THE VOLANTE* WHO GOT IN FOR THE SECOND HALF, MARCO VECCHIO
*=DEFENSIVE MID FIELDER
SFX: GAH

ONE MORE GOAL TO TAKE THE LEAD, ALBESE!!
ONE MORE GOAL

NO WAY
SO, VICTORY IS NECESSARY FOR ALBESE TO ASCEND TO THE SERIE B, THEY HAVE NO CHOICE BUT TO WIN THIS MATCH

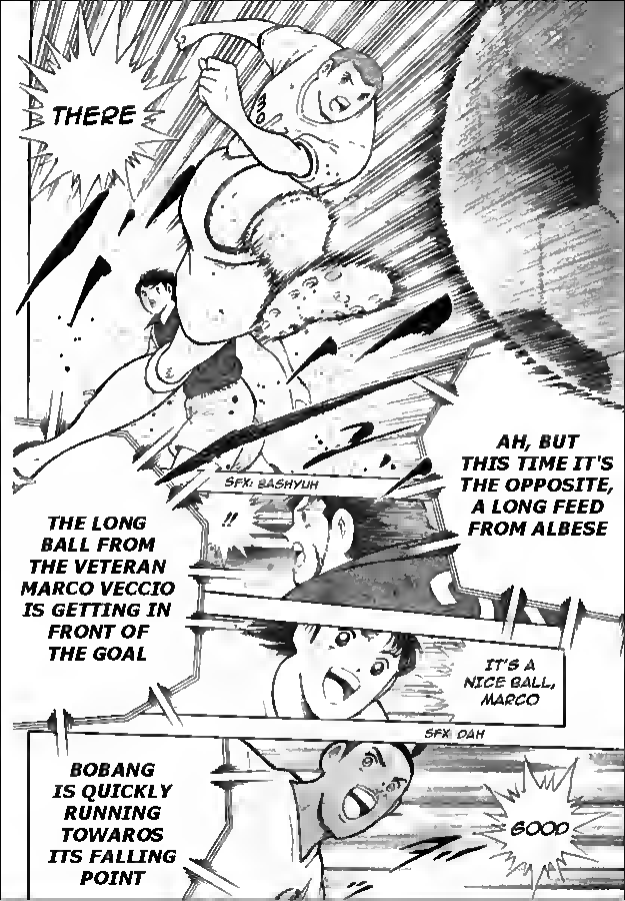
FOR THE SERIE B PROMOTION, ONE MORE GOAL

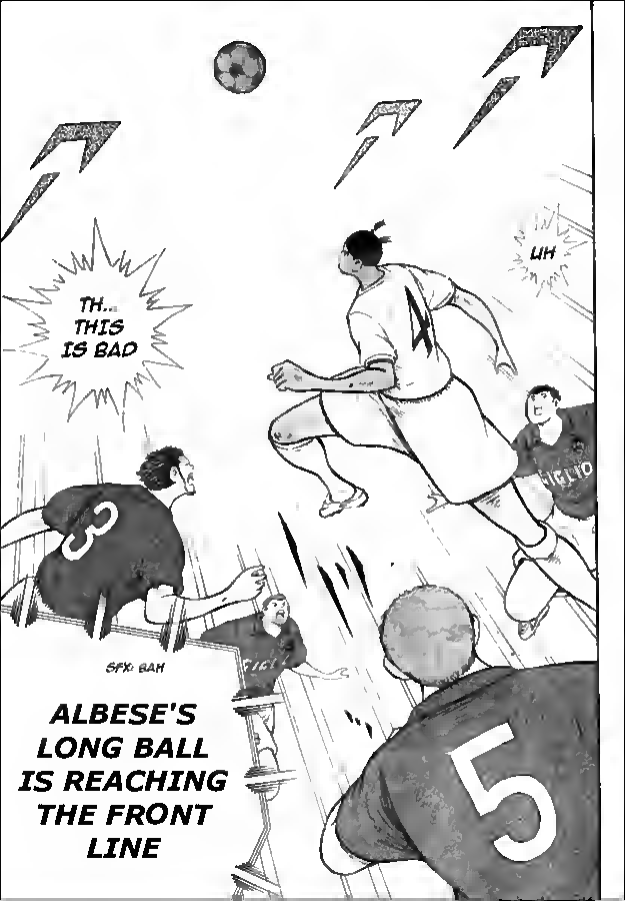
THERE IS A GOAL
WH... WHAT'S THE MATTER ?

AAH

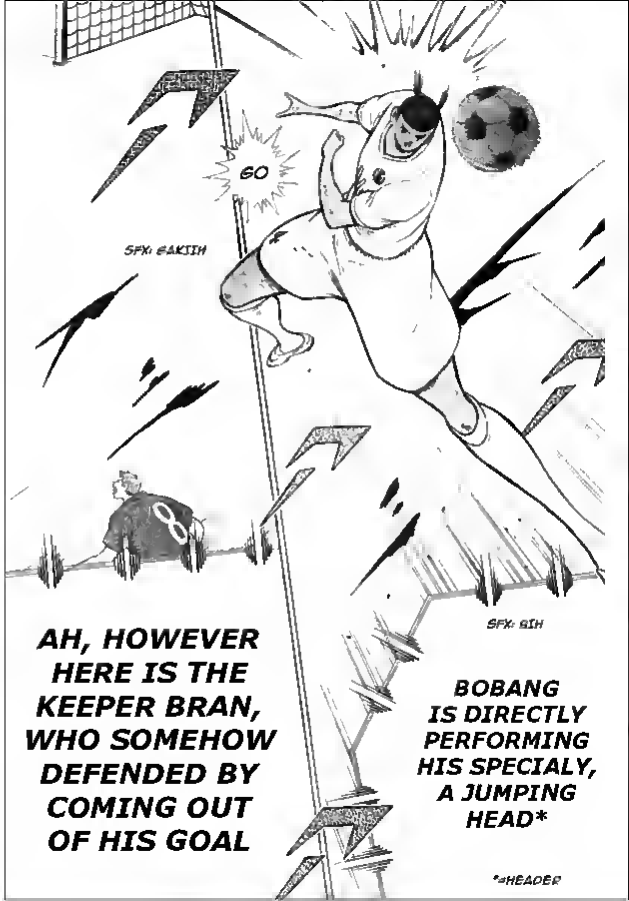
WH
THAT'S NICE, MARCO!!

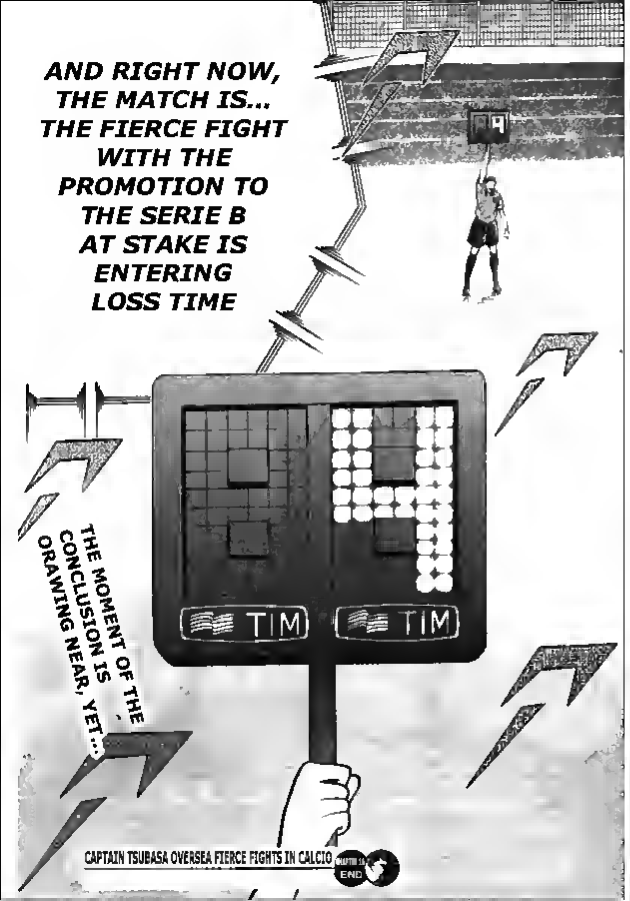
I COULDN'T HEAR WELL BECAUSE THE RADIO WAVES ARE BAD, BUT IT APPEARS THAT ALBINOLEFFE SCORED A 2ND GOAL


THERE
AH, BUT THIS TIME IT'S THE OPPOSITE, A LONG FEED FROM ALBESE
SFX: BASHYUH
!!
THE LONG BALL FROM THE VETERAN MARCO VECCIO IS GETTING IN FRONT OF THE GOAL
IT'S A NICE BALL, MARCO
SFX: OAH
BOBANG IS QUICKLY RUNNING TOWARDS ITS FALLING POINT
GOOD


TH... THIS IS BAD
UH
SFX: BAH
ALBESE'S LONG BALL IS REACHING THE FRONT LINE

WHAT


GO
SFX: GAKSIH
SFX: GIH
AH, HOWEVER HERE IS THE KEEPER BRAN, WHO SOMEHOW DEFENDED BY COMING OUT OF HIS GOAL
BOBANG IS DIRECTLY PERFORMING HIS SPECIALY, A JUMPING HEAD*
*=HEADER


AND RIGHT NOW, THE MATCH IS... THE FIERCE FIGHT WITH THE PROMOTION TO THE SERIE B AT STAKE IS ENTERING LOSS TIME
THE MOMENT OF THE CONCLUSION IS DRAWING NEAR, YET...
TIM
TIM
CAPTAIN TSUBASA OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
CHAPTER 53
END

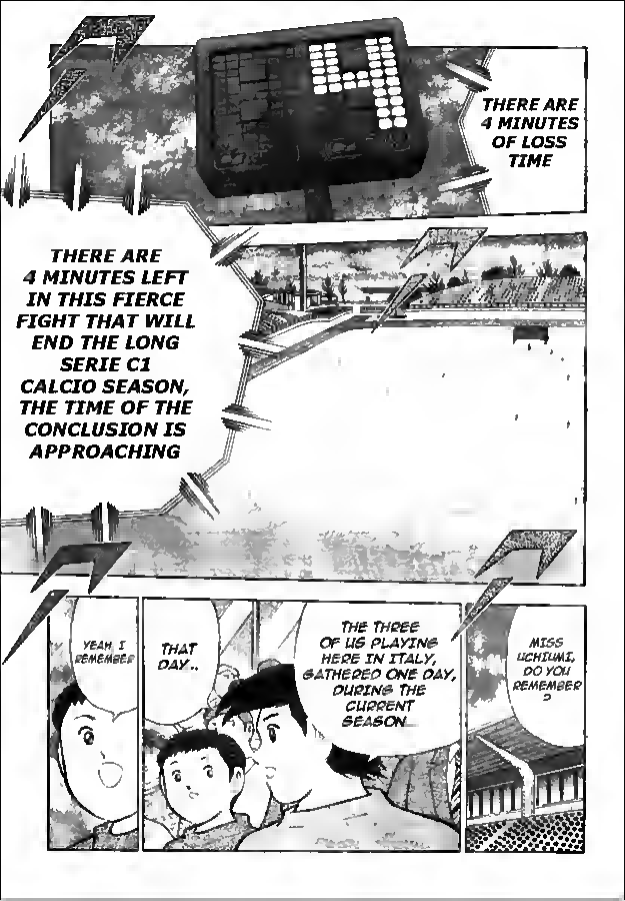
SHIT
KUH
S... SO CLOSE
YEAH
NICE, BRAN
NICE, KEEPER
SFX: HOH
REGGIANA SURVIVED THIS PINCH SOMEHOW

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/


THERE ARE 4 MINUTES OF LOSS TIME
THERE ARE 4 MINUTES LEFT IN THIS FIERCE FIGHT THAT WILL END THE LONG SERIE C1 CALCIO SEASON, THE TIME OF THE CONCLUSION IS APPROACHING
YEAH I REMEMBER
THAT DAY..
THE THREE OF US PLAYING HERE IN ITALY, GATHERED ONE DAY, DURING THE CURRENT SEASON
MISS UCHIUMI, DO YOU REMEMBER ?

LITTLE TIME REMAINING IN THE FIERCE FIGHT FOR THE SERIE B PROMOTION!!
キャプテン翼
OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
Rising Sun's GIOCATORI
GUYS
GIGLI
18
WE MUST GET ONE MORE GOAL!!
IT WAS DURING THE ONLY BREAK OF THE SEASON
SFX: HAA, HAA, HAA
THEIR FIGHTING SPIRIT ISN'T DECAYING AND STIMULATES THEIR BODIES!!!
THE CHRISTMAS HOLYDAYS
THIS DAY WE MANAGED TO MEET IN MILAN
TAKAHASHI YOICHI

THIS IS THE FAMOUS DUOMO
HAVE I KEPT YOU WAITING
YO, IT'S BEEN A WHILE
MISS UCHIUMI
IT'S BEEN A WHILE SINCE I LAST CAME BACK TO MILAN

RISTORANTE
Per me invece un supreme cuma zuppa di pesce, poi come secondo...
(FOR ME A CAPRI SEAFOOD SOUP, THEN AS THE MAIN DISH...)
Risotto alla Milanese, poi per secondo una bistecca per favore
(MILANESE RISOTTO, THEN A T-BONE STEAK AS THE MAIN DISH PLEASE)
BUT I STILL HAVE SOME WAY TO GO...
YOUR ITALIAN IS EXTREMELY GOOD YOU TWO, YOU DON'T NEED MY HELP ANYMORE
I CAME TO ITALY SO ABRUPTEDLY, I WAS A FRAUD IN MILAN
WELL RIGHT NOW OUR SPEECH IS PASSABLE BUT AT FIRST WE WERE REALLY TERRIBLE

WHICH REMINDS ME THAT...
JAPAN IS DIFFERENT FROM HERE...
WE TALKED ABOUT OUR MUTUAL HARDSHIPS IN ITALY
AFTER SO LONG THOSE HARDSHIPS WERE NO MORE THAN FUNNY STORIES
SFX: HAH HAHAHAHA
EE~~H AKAI HAS AN ITALIAN GIRLFRIEND!?
CHRISTMAS EVE SHOULD BE SPECIAL IS IT FINE TO SPEND IT WITH US
IT'S QUITE GOOD IN FACT FOR A YOUNG MAN IN AGE OF ADULTHOOD THANKS TO THIS, AKAI'S ITALIAN WILL IMPROVE MORE AND MORE
IT'S NOTHING TO BE SO SURPRISED ABOUT

SAY, WHAT ABOUT YOU HYUGA!? HOW'S YOUR GIRLFRIEND
IT'S FINE, IT'S FINE, IT SEEMS THAT SHE'D RATHER SPEND THIS CHRISTMAS WITH HER FAMILY THAN ME
YOU CAN'T REALLY CALL HER MY GIRLFRIEND...
EEH!! HYUGA HAS A GIRLFRIEND AS WELL!!
SO, AOI, YOU
HYUGA'S FACE IS ALL RED
YOU SEE, THIS YOUNG WOMAN ESPECIALLY CAME ALL THE WAY TO ITALY TO SEE HYUGA
EH, ME. NOTHING LIKE THAT
SHUT UP
SFX: HAH, HAHAHAHA

EH
I SEE, SO, IN THAT CASE, HOW ABOUT GOING OUT WITH MISS UCHIUMI?
UCHIUMI SHOULDN'T HAVE SOMEONE SINCE SHE'S MEETING US HERE AND SPENDING EVE WITH US
E----H, SUCH A THING IS IMPOSSIBLE, IMPOSSIBLE I S..Y
IDIOT, WHY DO YOU SOUND SO WORRIED
WHAT
MO----H, SUCH AN IMPOLITE CHILD
SFX: HAH, HAHAHAHA...
RISTORANTE
CIAO
THAT WAS GOOD

I WAS ALSO HAPPY TO DATE 3 BEAUTIFUL YOUNG MEN
IT WAS NOTHING
THANK YOU VERY MUCH
THANK YOU VERY MUCH FOR SETTING THIS DINNER PARTY TODAY UCHIUMI
HM!? WHAT'S THIS CROWD OVER THERE
YEAH, RIGHT NOW ON THIS PLAZA THERE'S A SPECIAL EXHIBITION RELATED TO THE WORLD CUP
THE WORLD CUP!?

THIS IS THE GENUINE WORLD CUP WON BY THE ITALIAN TEAM
ITALY MANAGED TO GET A MAGNIFICENT 4TH VICTORY DURING THE WORLD CUP IN GERMANY
F.I.F.A. WORLDCUP
GREAT!!

WE ARE PLAYING IN THE COUNTRY WHICH IS THE CURRENT SOCCER WORLD CHAMPION

THIS IS OOZORA TSUBASA'S DREAM...
ONE OF THESE DAYS, THE WORLD CUP TROPHY WILL BE HANGING IN OUR OWN HANDS
10
OUR DREAM !!

THE OLYMPICS
BEFORE THAT, NEXT YEAR WILL BE...
LET'S BRING IT TO JAPAN AS WELL
THE NEXT TITLE AFTER OUR VICTORY IN THE WORLD YOUTH
YUP
GETTING THE GOLD MEDAL
SFX: BOH
WITH OUR OWN HANDS !!

I WILL AIM FOR THE PROMOTION TO THE SERIE B WITH HYUGA
FOR THIS SAKE, THERE IS STILL THE SECOND HALF OF THE SEASON IN ITALY...
I WILL AIM FOR THE PROMOTION OF SAMPDORIA TO THE SERIE A

YEAH!!
WE WILL ALL DO OUR BEST!!

BUT THE PRICE TO PAY WAS AN INJURY, AND UNFORTUNATELY, I HAD TO ABANDON THE IDEA OF TAKING PART TO THE OLYMPICS
ACCORDING TO THE PROMISE WE MADE THIS DAY, I MANAGED TO BE PROMOTED TO THE SERIE A
AND SO I DON'T HAVE ANY REGRETS ON THIS SEASON IN ITALY
I WAS ABLE TO GET THIS RESULT
I WANT THEM TO FINISH THE CURRENT SEASON WITHOUT REGRETS
I WANT THEM TO FIGHT WITHOUT ANY REGRETS LEFT BEHIND!
SO THESE TWO GUYS, IN THIS GAME... IN THE REMAINING TIME...
AKAI...

I RESPECT THEM, THESE 3 YOUNG MEN WHO ARE FIGHTING EVERYDAY BY THEMSELVES ON THE GROUND OF A FOREIGN COUNTRY WITH A DIFFERENT LANGUAGE AND CULTURE, ONLY FOR THEIR DESIRE TO BECOME BETTER AT SOCCER..
I AM UNCONDITIONALLY RESPECTING THESE 3 "RISING SUN'S GIOCATORI"

MUST GET ONE MORE GOAL!!
SFX: BAMH
IT'S LOSS TIME, IT MAY BE THE LAST ATTACK FROM ALBESE
MAKE FRANTIC EFFORTS!!
!!

THE BALL IS ONCE AGAIN REACHING AOI
THEIR EXPERIENCE WILL SURELY HELP THE JAPANESE OLYMPIC TEAM AND THE FUTURE JAPANESE NATIONAL TEAM
CAPTAIN TSUBASA OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
NEXT IT'S THE END

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/

THE FIGHT FOR THE PROMOTION TO THE SERIE B IS IN LOSS TIME!!

キャプテン翼

OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO

CHAPTER 16 A GENERAL OFFENSIVE WITH ALL OF THEIR MIGHT

TAKAHASHI YOICHI

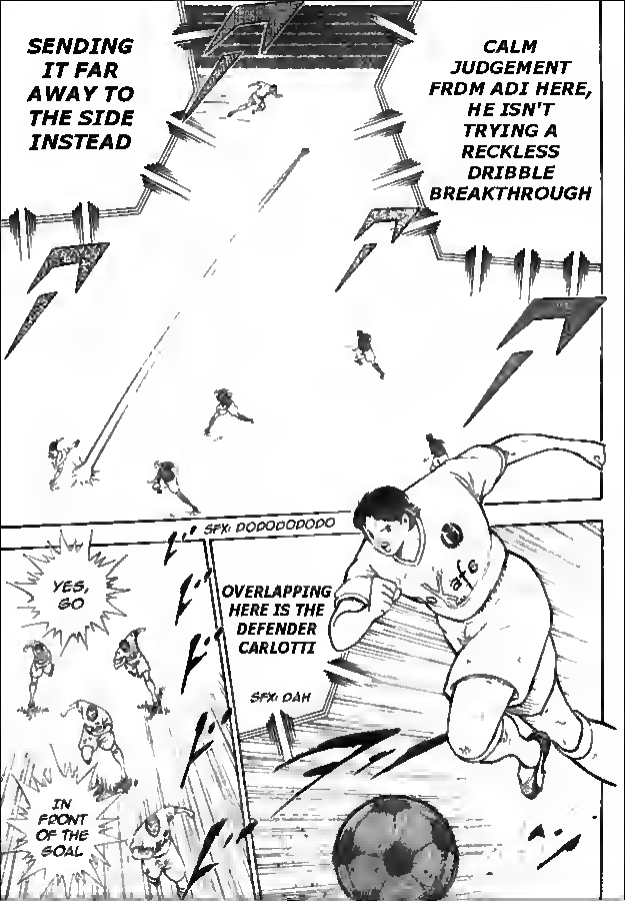
Rising Sun's GIOCATORI

GO AHEAD, AS LONG AS THERE IS TIME ...!!

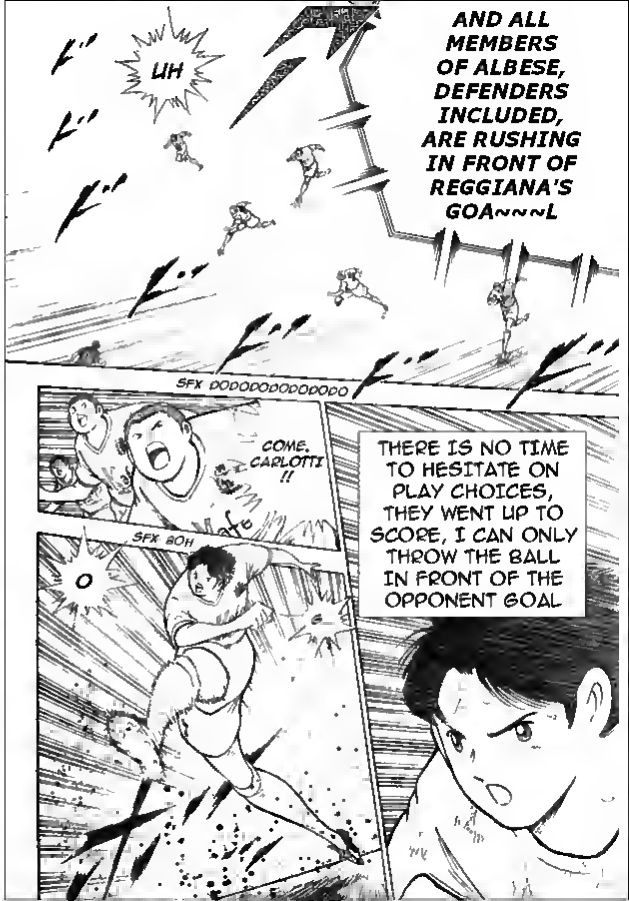
IS THIS ALBESE'S LAST ATTACK!?
ALBESE
ALBESE
I'LL GET ONE MORE GOAL FOR SURE!!
IS THIS THE LAST PLAY!?
ALBESE'S BENCH IS GIVING THE OROER OF A GENERAL OFFENSIVE
SORRY HYUGA, I TOLD YOU THAT WE'D SEND YOU THE BALL... AND IT MAY BE IMPOSSIBLE CONSIDERING THE TIME, BUT I WILL DEFEND FOR SURE, YOU'LL SEE, I WILL CARRY ON TO GET AT LEAST A DRAW AND MANAGE TO BE PROMOTED TO THE SERIE B!!

ALBESE
ALBESE
ALBESE
THE MATCH IS IN THE SECONO HALF'S LOSS TIME
COLLECTIVE ATTACK!!
I WILL NEVER GIVE UP UNTIL THE VERY END
20
ATTACK!! ALL MEMBERS EXCEPT THE KEEPER GO U~~~P!!
COACH, ACCORDING TO THE RADIO BROADCAST, ALBINOLEFFE MANAGED TO SCORE ANOTHER GOAL

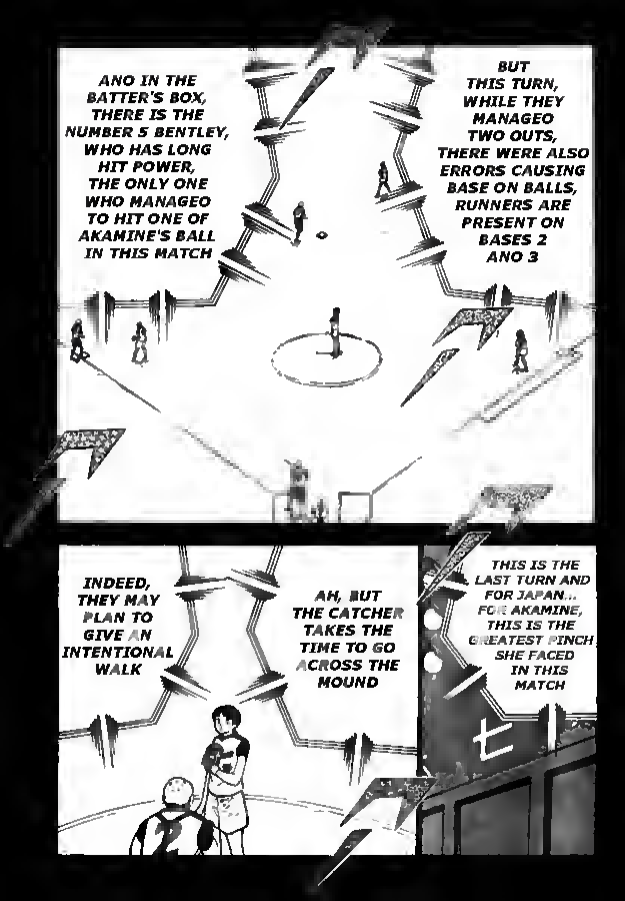
ALL MEMBERS OF REGGIANA EXCEPT HYUGA HAVE HARDENED THE FRONT OF THE GOAL
CAN'T BREAKTHROUGH WITH A DRIBBLE WITH THAT MANY PEOPLE AND SO FEW SPACE, SO...
SFX: BIGOOH
THERE
EH
HOLD ON, SHOW THEM REGGIANA'S... SHOW THEM THE LEGENDARY ITALIAN CATENACCIO UNTIL THE VERY END!!
EVEN THOUGH I AM MAMAYAN!
REGGIANA COACH MATILDA JINNOSUKE
(FORMER COACH OF THE URUGAY YOUTH NATIONAL TEAM)


SENDING IT FAR AWAY TO THE SIDE INSTEAD
CALM JUDGEMENT FRDM ADI HERE, HE ISN'T TRYING A RECKLESS DRIBBLE BREAKTHROUGH
SFX: DODODODODO
YES, GO
OVERLAPPING HERE IS THE DEFENDER CARLOTTI
SFX: DAH
IN FRONT OF THE GOAL

PUT YOUR LIFE ON THE LINE UNTIL THE VERY END
WE WON'T LOSE ONE ON ONE
THE OPPONENT HAS BEGUN A LAST ATTACK
YEAH!!
ALBESE
ALBESE
ALBESE
THE BALL OF FATE IS GETTING IN
IT'S A FREE FOR ALL FIGHT IN FRONT OF REGGIANA'S GOAL


UH
AND ALL MEMBERS OF ALBESE, DEFENDERS INCLUDED, ARE RUSHING IN FRONT OF REGGIANA'S GOAnnnnL
SFX DODODODODODODO
COME, CARLOTTI !!
SFX BOH
O
THERE IS NO TIME TO HESITATE ON PLAY CHOICES, THEY WENT UP TO SCORE, I CAN ONLY THROW THE BALL IN FRONT OF THE OPPONENT GOAL

FOUL
SNAPPED
KUH
WE THOUGHT THAT THE SITUATION WOULD BE REVERSED WITH THREE RUN ON THIS BATTED BALL, BUT IT WENT TOWARDS THE LEFT
SFX: HOH
SAFE
7TH PART OF THE LAST INNING, ONLY ONE HIT WAS STRUCK, THE FRESHLY PICKED AKAMINE MANAGED TO HOLD DOWN THE VETERAN AUSTRALIA TO 0 POINTS
THE BALL IS...


ANO IN THE BATTER'S BOX, THERE IS THE NUMBER 5 BENTLEY, WHO HAS LONG HIT POWER, THE ONLY ONE WHO MANAGED TO HIT ONE OF AKAMINE'S BALL IN THIS MATCH
BUT THIS TURN, WHILE THEY MANAGED TWO OUTS, THERE WERE ALSO ERRORS CAUSING BASE ON BALLS, RUNNERS ARE PRESENT ON BASES 2 AND 3
INDEED, THEY MAY PLAN TO GIVE AN INTENTIONAL WALK
AH, BUT THE CATCHER TAKES THE TIME TO GO ACROSS THE MOUND
THIS IS THE LAST TURN AND FOR JAPAN... FOR AKAMINE, THIS IS THE GREATEST PINCH SHE FACED IN THIS MATCH

SHE JUST MANAGED TO BAT THE BALL, TODAY THIS BATTER GRASPED THE TIMING OF YOUR BALLS
THE FIRST BASE IS VACANT, LET HER WALK HERE AND DEAL WITH THE NEXT BATTER
SFX: KIPPAN
EH
NO PLEASE LET ME FIGHT HER
I THINK THAT IF WE RUN AWAY FROM THIS KIND OF SITUATION, WE'LL NEVER WIN THE REAL OLYMPICS
LET ME FIGHT... PLEASE
C... COACH ...
AKAMINE ...

SHE HAS THROWN UNTIL NOW AND THE POWER OF AKAMINE'S BALLS HAS CERTAINLY FALLEN, BUT HER EYES AREN'T DEAD
EH, IT'S FINE TO FIGHT!?
COACH
IF YOU WANT TO FIGHT, THEN FIGHT WITHOUT HESITATION
DO AS YOU LIKE
Japan
SHIT, GUH
GOT IT. THEN IN ORDER NOT TO GET A LONG HIT, FIGHT HER WITH A LOW BALL
YES

RIGHT. THIS GUY DESPITE THE HARDSHIPS, ISN'T RUNNING AWAY AND FIGHTS IN A FAR AWAY FOREIGN COUNTRY
SFX: SYUH
I WON'T RUN AW Y EITHER !!
mizuno
IT'S THE LAST ROUND. HER CONTROL HAS GONE MAD BECAUSE OF THE FATIGUE!
EH, IT'S RAISING
SFX KIIN

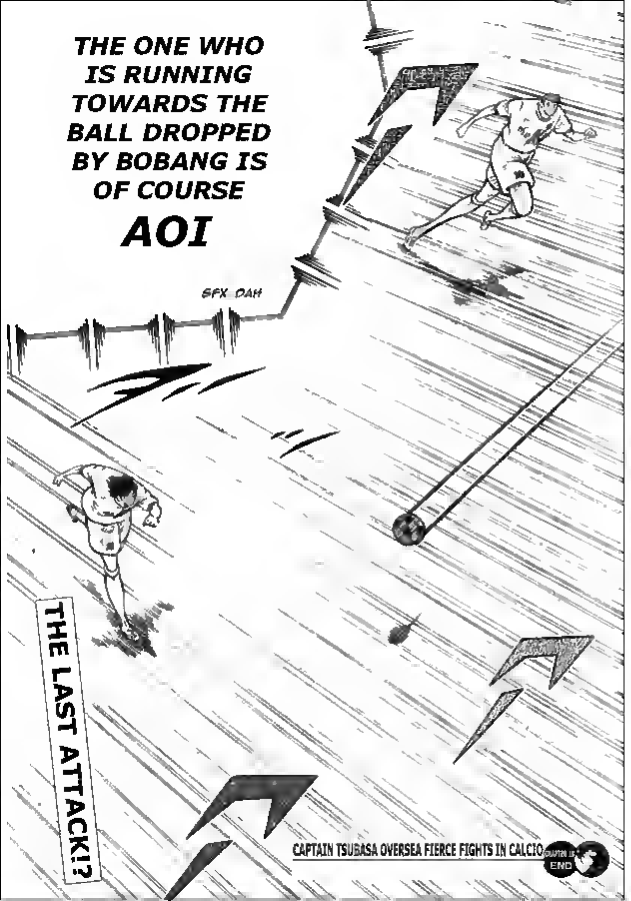
SFX: GAGHYAN
THE BALL WENT TO THE BACKNET, HOWEVER, THE BALL THAT FLEW RIGHT BEHIND WAS STILL HIT IN THE RIGHT TIMING
FOUL
.....
ONE MORE BALL
NO MATTER HOW THE SHAPE WAS, IT CORNERED HER
SFX: HAA, HAA

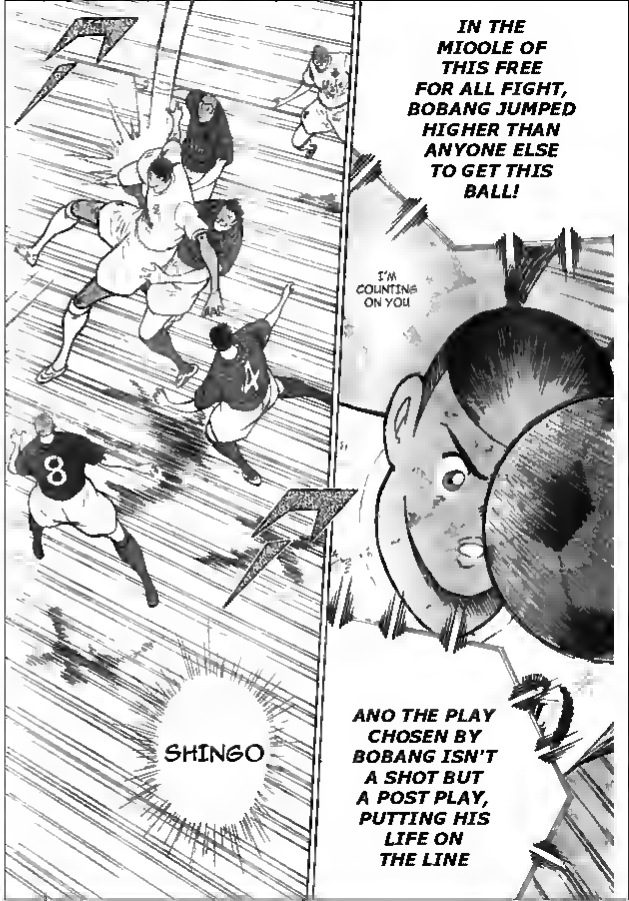
I'M COUNTING ON YOU... EVERYONE, EVERYONE MUST MAKE ONE LAST EFFORT AS WELL AND
ONE LAST EFFORT
PLEASE CLEAR IT TOWARDS MY PLACE!!

I WON'T GIVE UP UNTIL THE VERY END!! I WON'T HAVE ANY REGRETS!! I'LL SHOW YOU MY LAST
JUMP WITH ALL MY MIGHT !!
SFX: HUAH

BOBANG
I... IT'S HIGH
IT'S TOO HIGH
SFX: SSH
GIGLIO
11

THE ONE WHO WINS THIS HIGH BALL DURING THIS COMPETITIVE FREE FOR ALL FIGHT IN FRONT OF THE GOAL IS
Kafe
GIGLIO
UH
8


THE ONE WHO IS RUNNING TOWARDS THE BALL DROPPED BY BOBANG IS OF COURSE
AOI
SFX DAH
THE LAST ATTACK!?
CAPTAIN TSUBASA OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
PUTRI DI
END


IN THE MIDDLE OF THIS FREE FOR ALL FIGHT, BOBANG JUMPED HIGHER THAN ANYONE ELSE TO GET THIS BALL!
I'M COUNTING ON YOU
SHINGO
ANO THE PLAY CHOSEN BY BOBANG ISN'T A SHOT BUT A POST PLAY, PUTTING HIS LIFE ON THE LINE

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

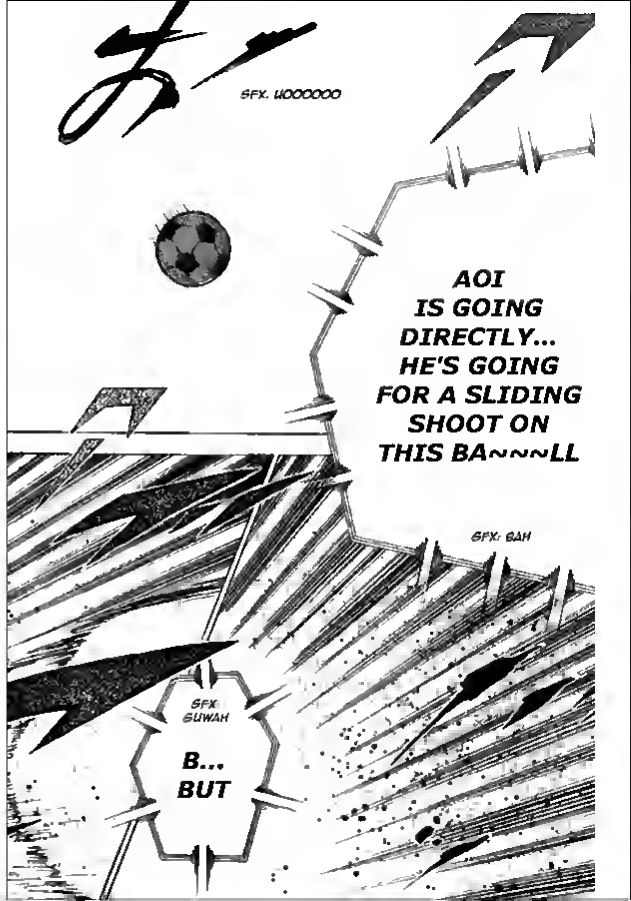
HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/

I'M COUNTING ON YOU, SHINGO
ALBESE GOLDEN COMBI, BOBANG.. AND AOI, THIS IS THEIR LAST COMBI PLAY OF THIS SEASON
NICE BALL, BOBANG

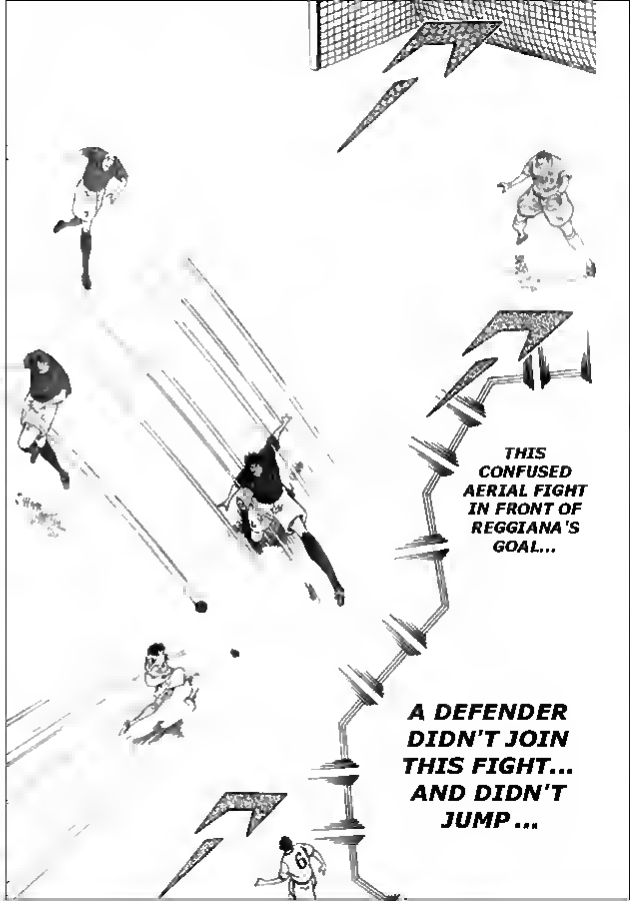
AND LIKE HE KNEW FROM THE BEGINNING THAT IT WAS GOING TO BE DROPPED, AOI IS RUNNING TOWARDS IT WITH AN OUTSTANDING TIMING
EVEN NEAR THE END THEIR RHYTHM IS NOT DISTURBED !!
SFX DAH

D DAMN
THIS BALL FROM BOBANG... IN THE MIDDLE OF THIS CONFUSED FIGHT, HE RELIABLY GRASPED AOI'S POSITION AND DROPPED IT FOR HIM
TAKAHASHI YOICHI
CHAPTER 19 LAST CHOICE
キャプテン翼
OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
Rising Sun's GIOCATORI
THEIR GOLDEN COMBI PLAY
THIS IS WHAT THEY KEPT ON DOING THIS SEASON

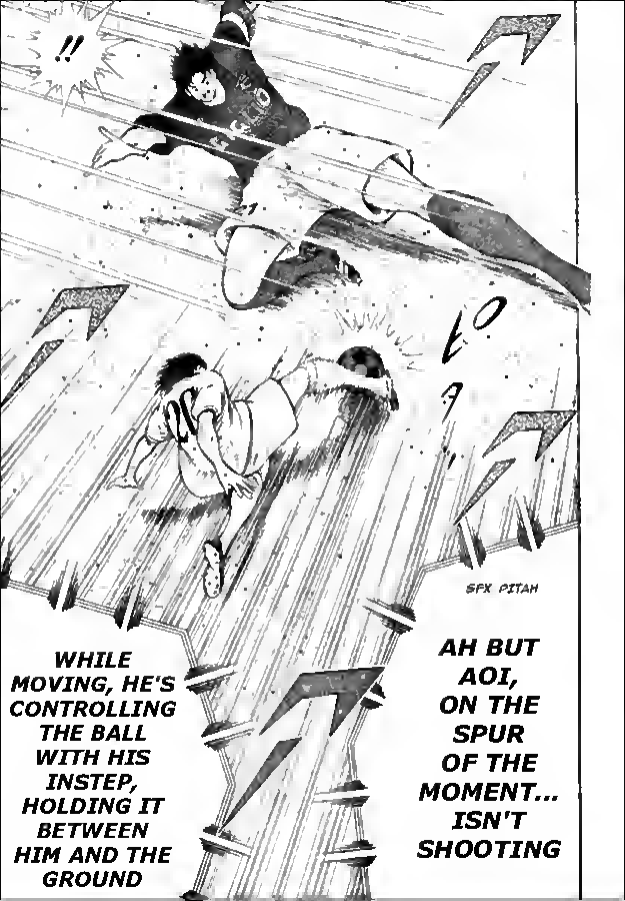
うおおおお
SFX: ZUAAH
!!
THEIR PLAY WAS FORESEEN !?


SFX. WOOOOOO
AOI IS GOING DIRECTLY... HE'S GOING FOR A SLIDING SHOOT ON THIS BAnnnLL
SFX: GAH
SFX GUWAH
B... BUT

REGGIANA'S CAPTAIN GOZZA MAGNIFICENTLY FORESAW THESE TWO'S COMBI PLAY AND IS GOING FOR A SHOOT
BLONNNNCK
GOZZA !!


THIS CONFUSED AERIAL FIGHT IN FRONT OF REGGIANA'S GOAL...
A DEFENDER DIDN'T JOIN THIS FIGHT... AND DIDN'T JUMP ...

I'LL NEVER GIVE UP!!
I'LL NEVER LET YOU SCORE !!
SFX. BAH


!!
SFX PITAH
WHILE MOVING, HE'S CONTROLLING THE BALL WITH HIS INSTEP, HOLDING IT BETWEEN HIM AND THE GROUND
AH BUT AOI, ON THE SPUR OF THE MOMENT... ISN'T SHOOTING

SFX ZUZAAAA
WHAT
I WILL GET PAST THIS GUY FOR ALBESE'S VICTORY !!

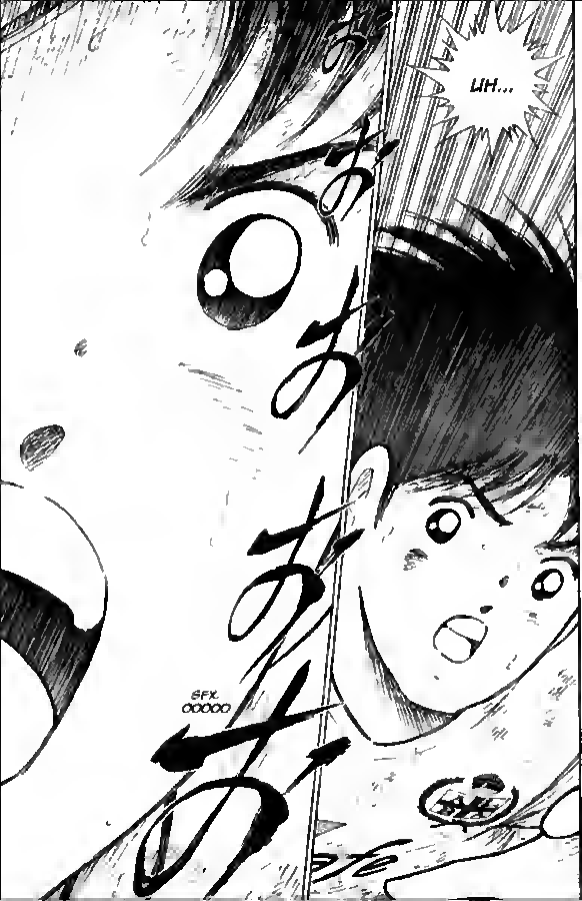
DODGING GOZZA WITH A JUMP
AND FROM HIS SLIDING POSITION, HE IS GETTING UP
SFX: SUKUH, BAH
UH

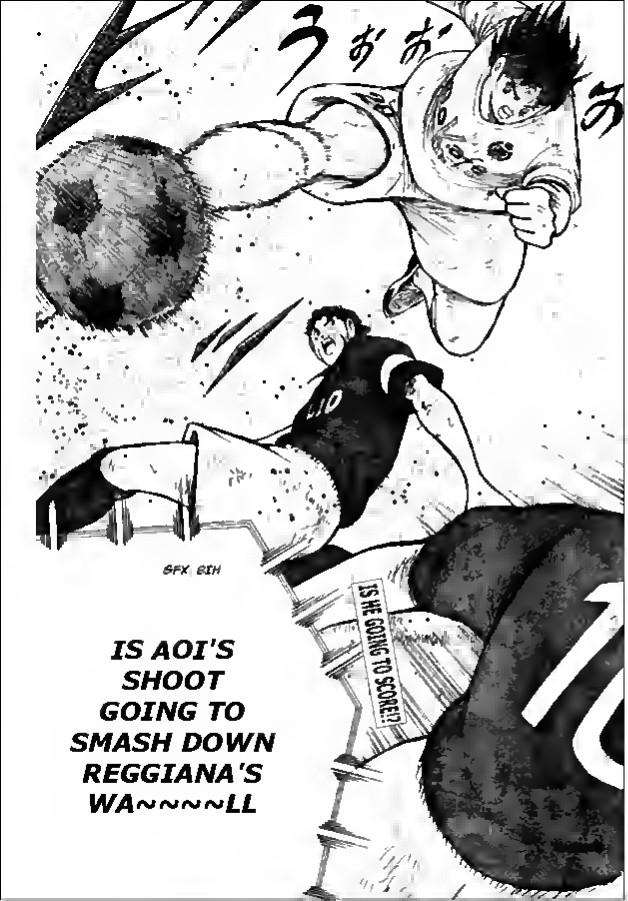
DA...
DAMN
SHINGO

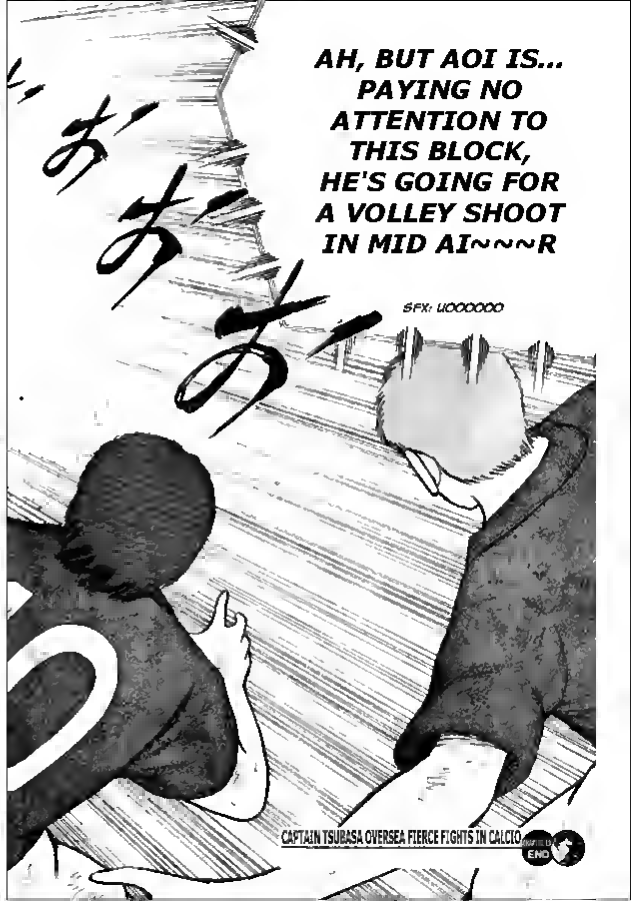
REGGIANA'S OEFENSE IN FRONT OF THE GOAL IS MAKING IT ON TIME, AS IF THEY FOLLOWED GOZZA'S PLAY
SFX. BAH

NOT YET !!
SFX: BAH
AH, BUT HERE ARE SOME BLOCKERS
GOZZA'S PLAY WASN'T USELESS AS IT ALLOWED TO DELAY AOI'S PLAY BY ONE TEMPO

G...
GUYS
GUYS
THIS IS THE TEAMWORK OF REGGIANA'S IRON WALL DEFENSE, THE CATENACCIO!!
WE WILL DEFEND !!


UH...
おおおお
SFX.
OOOOO


うおお
SFX: BIH
IS HE GOING TO SCORE!?
IS AOI'S SHOOT GOING TO SMASH DOWN REGGIANA'S WAᴺᴺᴺᴺLL


AH, BUT AOI IS... PAYING NO ATTENTION TO THIS BLOCK, HE'S GOING FOR A VOLLEY SHOOT IN MID AIᴺᴺᴺR
SFX: UOOOOOO
CAPTAIN TSUBASA OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
END

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/

WHO'S GONNA GRAB THE VICTORY AND PROMOTION TO SERIE B!? CLIMAX OF THE SHOWDOWN BETWEEN JAPANESE!!

キャプテン翼

OVERSEA FIERCE FIGHTS

IN CALCIO

Rising Sun's GIOCATORI

CHAPTER 20 LAST CHANCE!!

TAKAHASHI YOICHI

FORCIBLE JUMPING VOLLEY SHOOT FROM AOI
SFX BIH
20
SFX SHIT

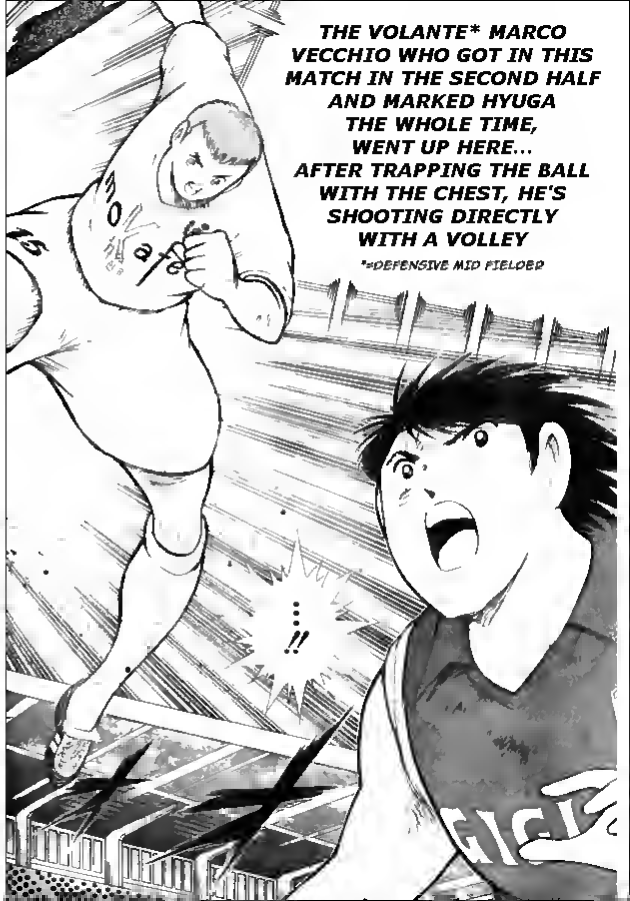
AOI WANTS TO FORCIBLY BREAKTHROUGH IN THE INTERVAL BETWEEN THE TWO DEFENDERS
GO!!
AOI
10
FORCING A BREAKTHROUGH!?

SFX BISHIIH
10
7
WHAT
SFX OOOOOOO
N... NO, H... HE'S ADJUSTING THE TRAJECTORY
AOI ISN'T SHOOTING RIGHT ON THE WALL, HE'S TOTALLY CHANGED HIS POSITION TO PROMPTLY PERFORM A RIGHT ANGLED SIDE PASS

THIS PASS IS HEADED TOWARDS ...
KUCHU CHOKUSEN PASS* FROM AOI SHINGO
*=MID AIR RIGHT ANGLE PASS
SFX: BOMH
15
THE VETERAN MARCO VECCHIO
SFX: BAH

WHAT AN EXTRAORDINARY WIDE FIELD OF VISION. AOI MANAGED TO SEE HIM FROM HERE
I'M LEAVING IT TO YOU!
WELL DONE, SHINGO
THIS IS THE LAST SHOOT OF MY CAREER
WE'RE COUNTING ON YOU, MARCO!!

THIS AMBUSH MAY ALLOW HIM TO SCORE THE VICTORIOUS GOAnnnL!!
SFX: BOH
SFX: OOOOOO
IS IT GOING TO BE THE MIRACULOUS REVERSAL VICTORY, THE MIRACULOUS COME FROM BEHIND VICTORY FOR ALBEnnSE

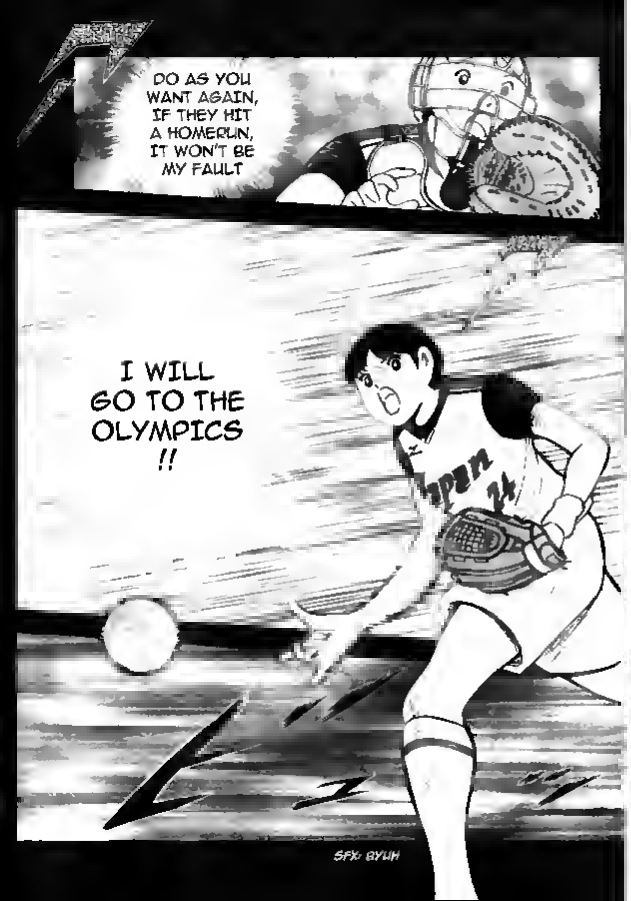

THE VOLANTE* MARCO VECCHIO WHO GOT IN THIS MATCH IN THE SECOND HALF AND MARKED HYUGA THE WHOLE TIME, WENT UP HERE... AFTER TRAPPING THE BALL WITH THE CHEST, HE'S SHOOTING DIRECTLY WITH A VOLLEY
*=DEFENSIVE MID FIELDER
!!

ON THE OTHER HAND, FOR JAPAN THIS IS THEIR FIRST AND GREATEST PINCH OF THE DAY
AKAMINE KEPT ON SHOWING GOOD PITCHING SO FAR, CAN SHE MAKE THIS LAST ONE EFFORT
JAPAN

LAST TURN, AUSTRALIA CAN HIT A HOMERUN, THEIR GREATEST CHANCE TO REVERSE THE SITUATION HAS ARRIVED
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN

THERE IS 1 BALL LEFT AND 2 STRIKES, SOMEHOW THE PITCHER AKAMINE MANAGED TO CORNER THE HEAVY HITTER BENTLEY
AUSTRALIA
Japan
SO LET HER STRIKE AN INFIELD GROUNDER
AKAMINE, THE SPEED OF YOUR FAST BALLS HAS LOWERED
SFX. KUIH
SORRY KAWAUCHI. I AM DECIDED ON MY LAST BALL
EH
MY WINNING PITCH BECAME AN HINT FOR HIS RAIJU SHOOT

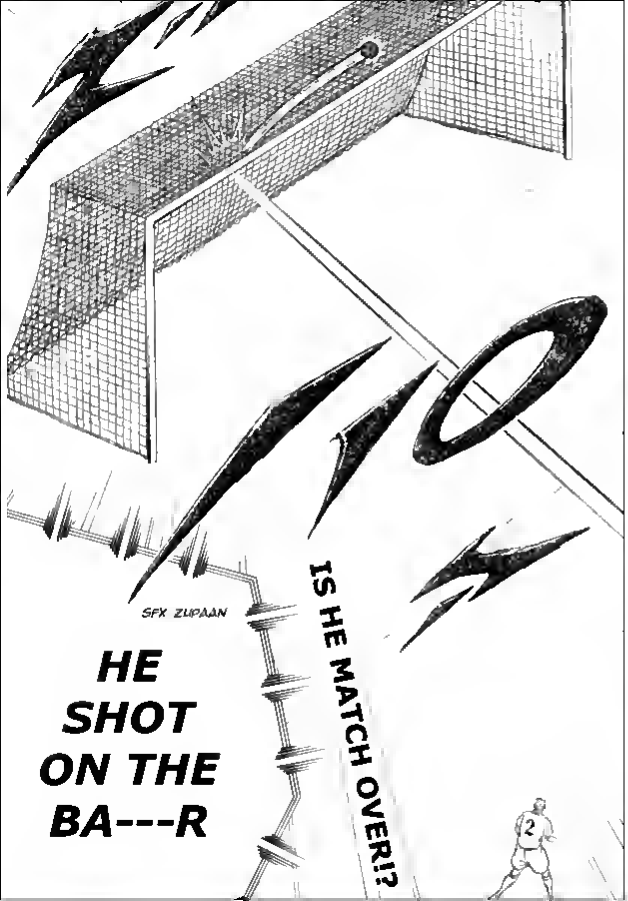
SFX: SAH
THE BALL OF THE MATCH WILL BE A RISING BALL
THIS IS FINE. MY LAST EFFORT WILL BE EFFECTIVE
NO WAY... WHILE THIS RISING BALL IS INDEED YOUR WINNING SHOT YOU THREW IT UNTIL NOW AND IT ISN'T JUST YOUR POWER THAT IS FALLING BUT YOUR CONTROL AS WELL...


DO AS YOU WANT AGAIN, IF THEY HIT A HOMERUN, IT WON'T BE MY FAULT
I WILL GO TO THE OLYMPICS !!
SFX: GYUH

I'LL DEFEAT THE CHAMPION AUSTRALIA JUST LIKE THE SOCCER TEAM .
I WILL DEFINITELY GO TO THE OLYMPICS WITH HIM!!
SFX: GUABAAAAAAA
AKAMINE IS PUTTING ALL OF HER MIGHT INTO THIS SINGLE BALL WHICH IS...

SFX: ZUPAAN
STRIKE OUT, GAME OVER

A RISING ONE, IT'S A RISING BALL


110
SFX ZUPAAN
HE SHOT ON THE BA---R
IS HE MATCH OVER!?

CAPTAIN TSUBASA OVERSEA FIENCE FIGHTS IN CALCIO
CHAPTER 110 END

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

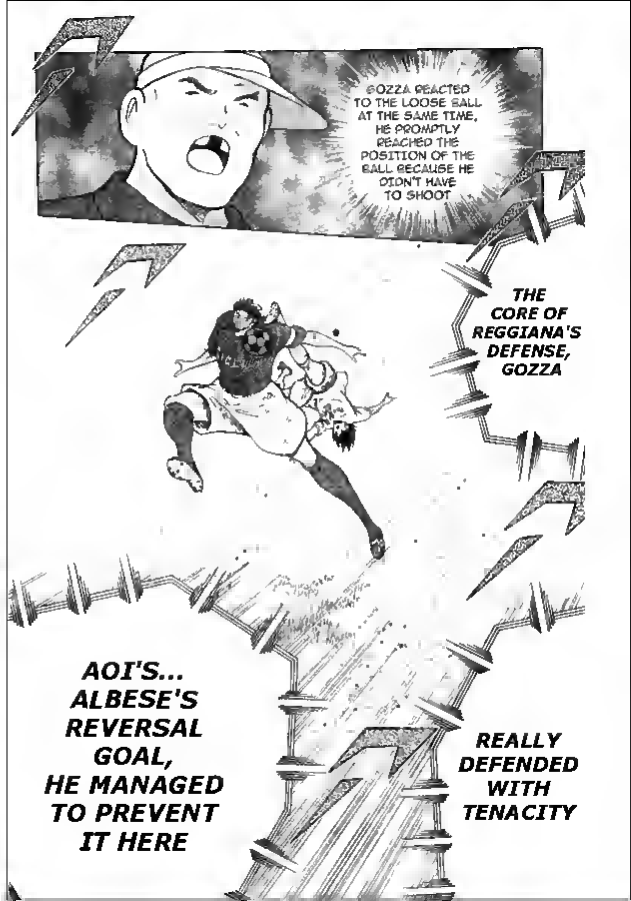
HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/

THE VOLLEY SHOOT IN WHICH THE VETERAN MARCO VECCHIO HAS PUT ALL OF HIS MIGHT IS REGRETFULLY ON THE BAR
TO A CRUEL RESULT!?
[CAPTAIN TSUBASA OVERSEA FIERCE FIGHTS]
~RISING SUN'S GIOCATORI~
SFX A~~~~A
IT WON'T BE A REVERSAL GOAL FOR ALBE~~SE

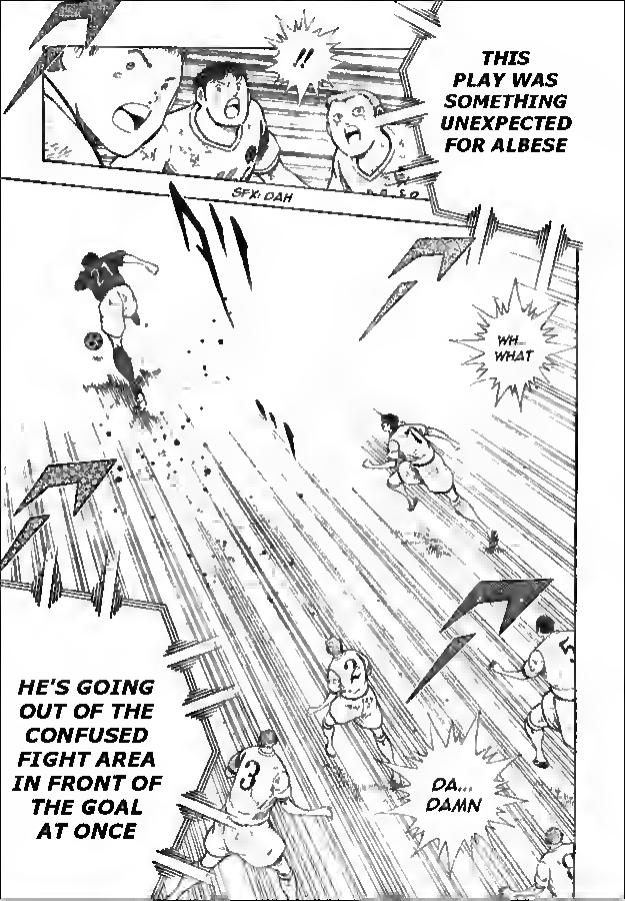
NOW IS THE TIME TO SHOW EVERYTHING YOU'VE LEARNT THIS SEASON!!
IT WILL BE SETTLED WITH MY SHOOT!!
SFX BAH
WHOSE HANDS WILL GET THE VICTORY!? THERE'S SOME TIME LEFT IN THE MATCH!!
キャプテン翼
OVERSEA FIERCE FIGHTS
IN CALCIO
Rising Sun's GIOCATORI
CHAPTER 21 LAST PLAY!!
TAKAHASHI YOICHI
AOI SHINGO WILL TRY TO SCORE ALBESE'S VICTORIOUS GOAL WITH HIS SECOND ROVESCIATA (OVERHEAD KICK) OF THE DAY
SFX: GUWAH
SHINGO!
AOI
B... BUT THE FASTEST ABLE TO REACT TO THIS BOUNCING BALL, TO THIS KIND OF LOOSE BALL IS OF COURSE... AOI ONCE AGAIN

SFX:
GAKIH
EH
AH, BUT GOZZA IS ON THE POSITION OF THE SHOOT
SFX:
NUGAAH

GOZZA


GOZZA REACTED TO THE LOOSE BALL AT THE SAME TIME, HE PROMPTLY REACHED THE POSITION OF THE BALL BECAUSE HE DION'T HAVE TO SHOOT
THE CORE OF REGGIANA'S DEFENSE, GOZZA
AOI'S... ALBESE'S REVERSAL GOAL, HE MANAGED TO PREVENT IT HERE
REALLY DEFENDED WITH TENACITY

WITH THIS BALL, GOZZA IS...
CLEAR IT GOZZA!!
WH... WHAT
SFX: OAH
NOT CLEARING IT BUT KEEPING IT SOMEHOW
EH
SFX: DADAH
SOMEHOW HE'S GOING FOR A DRIBBLE BREAKTHROUGH IN THE MIDDLE OF THE HAZARDOUS, CONFUSED FIGHT IN FRONT OF THE GOAL

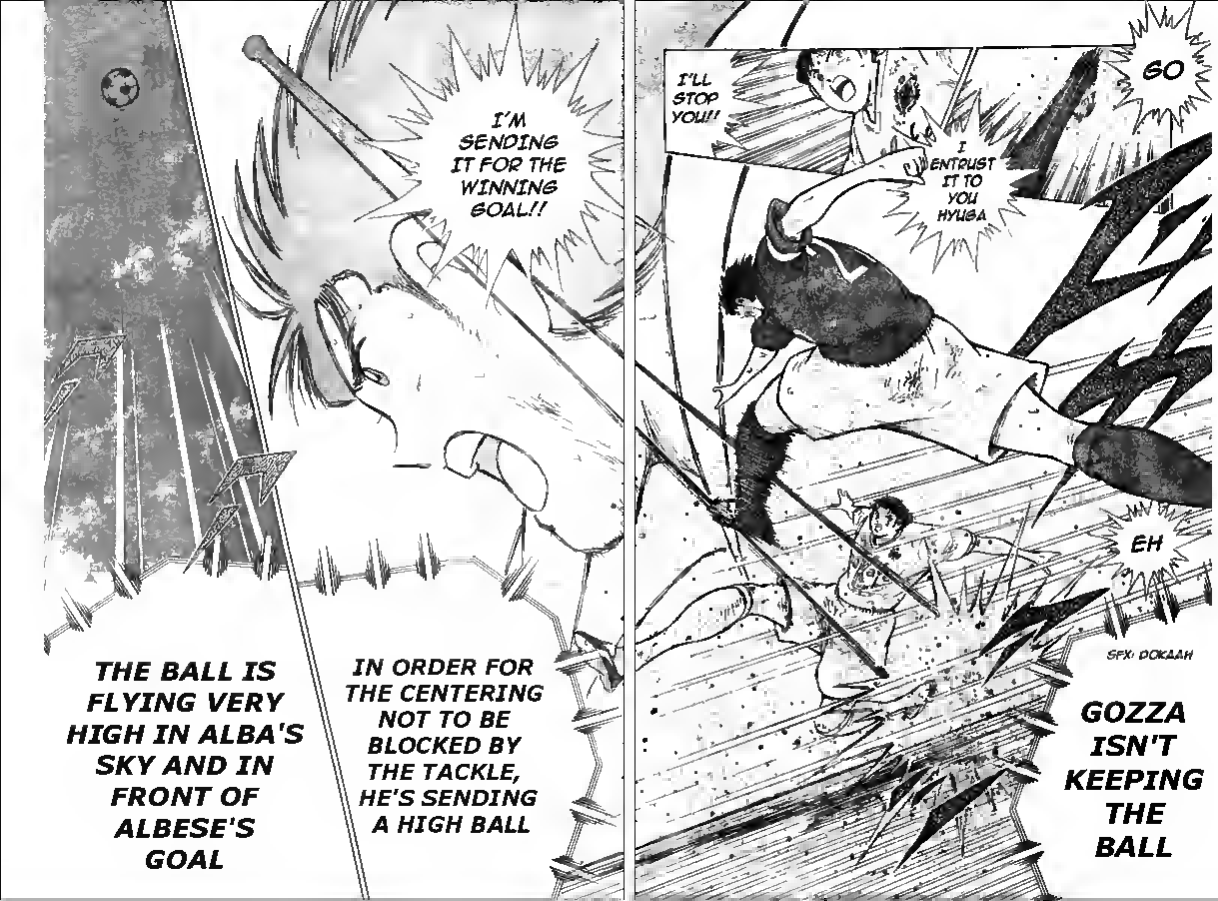

!!
THIS PLAY WAS SOMETHING UNEXPECTED FOR ALBESE
SFX: OAH
WH- WHAT
DA... DAMN
HE'S GOING OUT OF THE CONFUSED FIGHT AREA IN FRONT OF THE GOAL AT ONCE

GROWING OLD, HE SETTLED UP TO TAKE A CENTERBACK POSITION, BUT DURING HIS EARLY YEARS, GOZZA PLAYED SIDEBACK AND VOLANTE*, HE WAS AN EXPERT IN DRIBBLES
*=DEFENSIVE MID FIELDER
GOZZA IS DRIBBLING UP THE SIDELINE, HE MAY WANT TO ATTACK AGAIN WITH A COUNTER
SFX HAA, HAA, HAA, HAA
UNTIL THE VERY END WE WON'T GIVE UP UNTIL THE WHISTLE FOR THE END OF THE MATCH ECHOES
SHIT, GO BACK !!

EVEN IF THIS MATCH ENDS IN A DRAW, WE'LL BE PROMOTED TO THE SERIE B, USE THE REMAINING TIME TO KEEP THE BALL DEEP IN THE OPPONENT'S PART OF THE FIELD!!
IT'S FINE TO KEEP IT, GOZZA
RIGHT, LOSS TIME IS ALMOST OVER, TIME IS ALMOST UP
NO NO MATTER WHAT YOU'RE TELLING ME, THIS BALL I WILL RAISE IT IN FRONT OF ALBESE'S GOAL!!
SFX HAA HAA
GOZZA

EH
I'LL CHASE HIM!!
BOBANG, WE MUST MARK HYUGA!!
YEAH
SOZZA
AFTER ALL I WANT THIS SEASON TO END WITH A WIN, NO MATTER WHAT, IT WILL ADORN THE SERIE C1 VICTORY I SHARED WITH HIM!!
SFX: ZAH

AND THIS GUY IS... HYUGA IS GOING TO SCORE FOR SURE WITH THIS BALL
THE BALL FROM GOZZA IS
COMING !!
I HAVE FAITH IN HIM !!


I'M SENDING IT FOR THE WINNING GOAL!!
THE BALL IS FLYING VERY HIGH IN ALBA'S SKY AND IN FRONT OF ALBESE'S GOAL
IN ORDER FOR THE CENTERING NOT TO BE BLOCKED BY THE TACKLE, HE'S SENDING A HIGH BALL
I'LL STOP YOU!!
I ENTRUST IT TO YOU HYUGA
GO
EH
SFX: DOKAAH
GOZZA ISN'T KEEPING THE BALL

WITH THIS PLAY AND THIS GOAL I WILL REPAY YOUR KINDNESS OF THIS YEAR
GOZZA... I WILL SHOW YOU MY "LAST EFFORT"!!

FOR ALBESE, AOI AND BOBANG DIDN'T GIVE UP, THEY ARE COMING BACK TO DEFEND AGAINST HYUGA
LOOKS LIKE THEY WILL BE ON TIME, CONSIDERING HOW HIGH THE BALL IS
SFX: DAH
THIS IS GOING TO BE THE AUTHENTIC LAST PLAY
AND THE KEEPER ZARGARDO IS COMING OUT OF THE PENALTY AREA

GOING TO JUMP WITH ALL OF THEIR DESIRES FOR THIS LONG SEASON IN THEIR CHESTS...!!

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/

THE LAST ATTACK DEFENSE FOR
THE VICTORY TO THE SERIE B!!
TIME
TO STEP
FORWARD
TO A NEW
STAGE!!
キャプテン翼
YOUNG EAGLE FIGHTS
CHAPTER 22 AGE'S PROOF
IN CALCIO
Rising Sun's GIOCATORI

THE BALL IS FLYING HIGH IN FRONT OF ALBESE'S GOAL
THIS IS THE AUTHENTIC LAST PLAY OF THIS SEASON

4 PLAYERS ARE GATHERED ON THE BALL'S FALLING POINT
I'LL GET THIS BALL TO ATTACK !!
AND GET A GOAL !!
I'LL JUMP !!
I WON'T GIVE UP UNTIL THE VERY END
I CAN'T USE MY HANDS OUTSIDE OF THE PENALTY AREA, I'LL CLEAR IT WITH THE HEAD

YES, HOORAY !!
TOO LOUD ..
WE HAVE WON AGAINST AUSTRALIA!! I WAS THE WINNING PITCHER, IT WAS A SHUTOUT!!
NO NEED TO TALK ABOUT THAT AGAIN
HE HE HE ...
EVEN THOUGH LAST NIGHT YOU COMPLAINED THAT YOU COULDN'T SLEEP
I'VE ALREADY UNDERSTOOD THAT...

YEAH
IT SEEMS THAT YOU MANAGED TO REMAIN AMONG THE LAST MEMBERS
SO I'LL WIN THE ITALIAN SERIE C1 AND THE TOP SCORER TITLE
I MUST DRAW THE ATTENTION TO BE AMONG THE SOCCER OLYMPIC TEAM
GOOD, SO NEXT IS MY TURN
YEAH, DO YOUR BEST
A DATE WITH ME
YOUR REWARD WILL BE...
FINE, THEN IF YOU MANAGE TO WIN AND GET THE TOP SCORER TITLE

YOU LAUGHED JUST NOW, YOU'RE LAUGHING
WHA...
PFF
NO, I'M NOT LAUGHING
A-----H, JUST AS I THOUGHT YOU'RE LAUGHING, HRMMMM, YOU'RE MAKING A FOOL OUT OF ME
GOT IT, I'LL TRY WITH ALL MY MIGHT TO HAVE A DATE WITH YOU AT THE END OF THE SEASON... PFFF... I'LL DO MY BEST... HUHU...

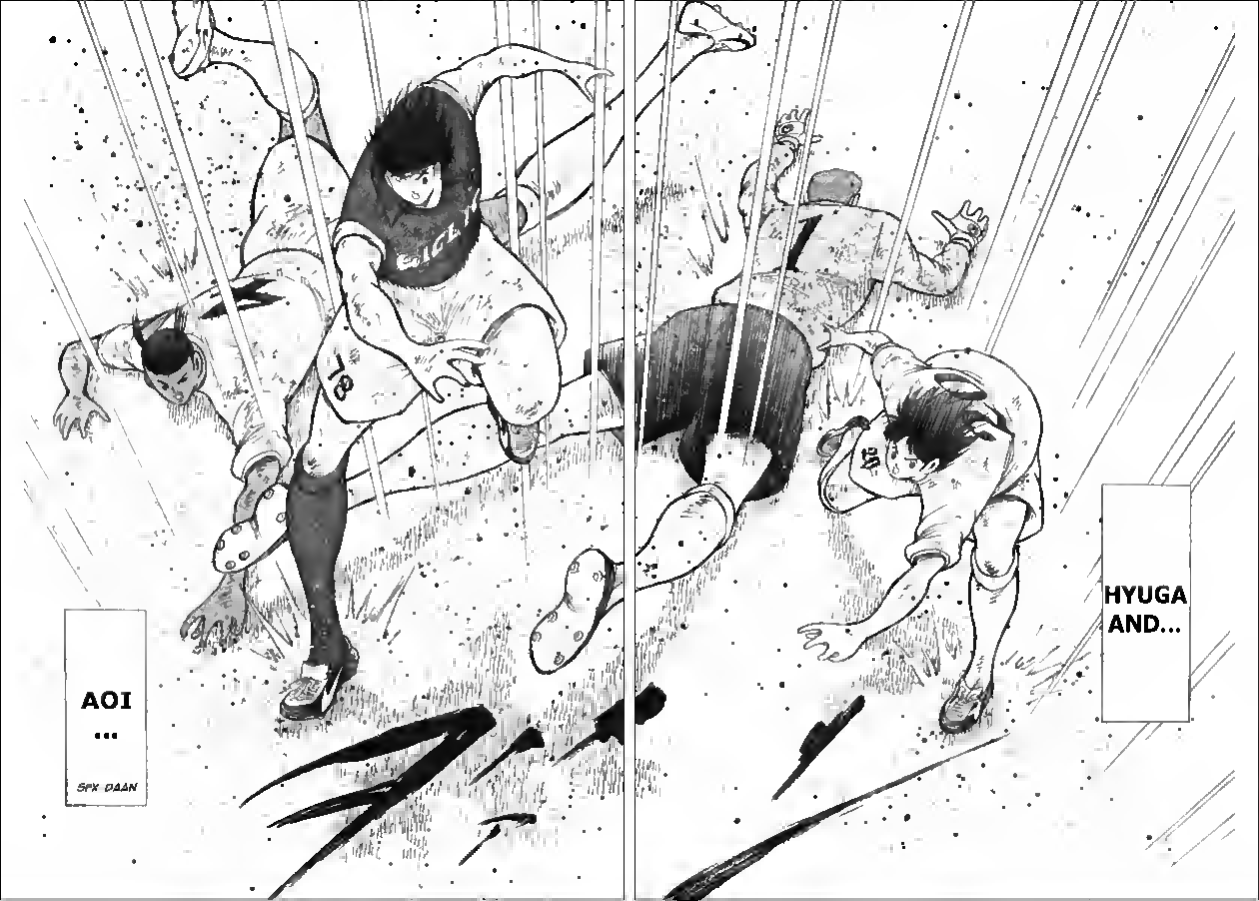
THIS IS THE VERY LAST EFFORT
THIS SINGLE PLAY WILL END THE SEASON

WHOSE JUMPING POWER WILL GET THE BETTER OF THIS BATTLE IN MID AIR
SFX: BAH

THE 4 OF THEM ARE JUMPING TOWARDS THE BA~~LL

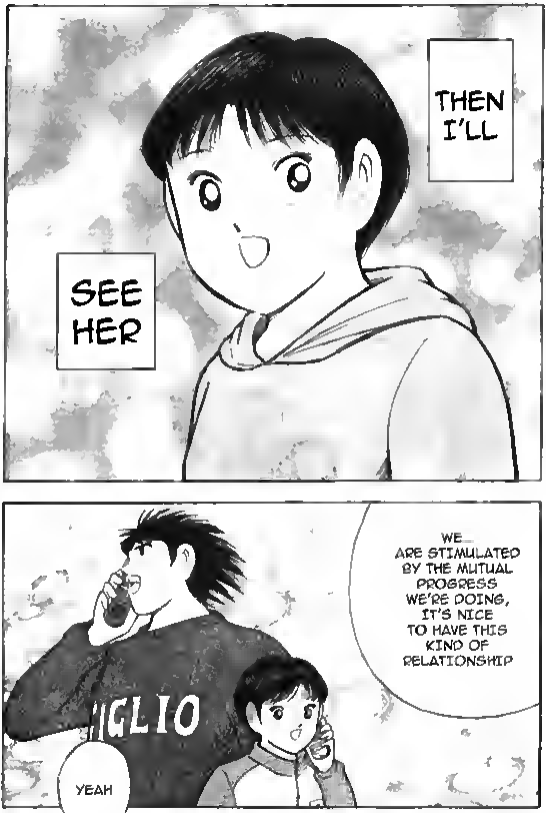
SFX: @AKIH
EVEN BETWEEN HYUGA AND BOBANG'S HEADS*
*=HEADERS
TH... THIS IS

THE BALL BECAME LOOSE ONCE AGAIN
IN THE CONFUSED FIGHT ...
THOSE WHOSE BALANCE WEREN T CRUMBLING AND MANAGED TO PRESERVE THEIR STANCES WERE...
SFX: DOH

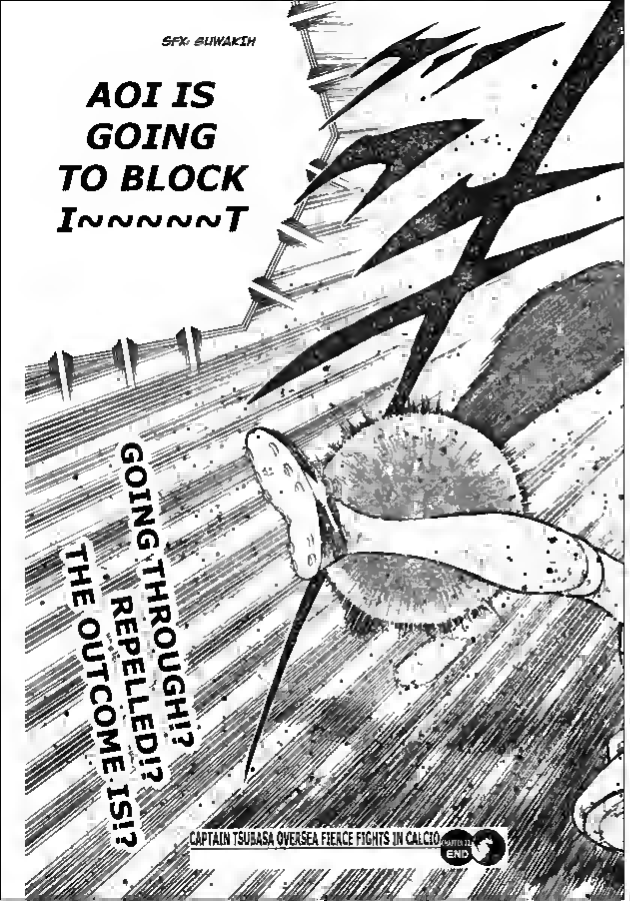

AOI
...
SFX DAAN
HYUGA
AND...

AOI AND
THE ONES WHO REACTED TO THE LOOSE BALL WERE
SFX BAH
HYUGA
SFX BAH
I'LL GO BACK TO JAPAN AND REST FOR A SHORT TIME.
WHEN THIS FIGHT ENDS

GOZZA'S MEALS ARE OUTSTANDINGLY DELICIOUS.
BUT I'M REALLY MISSING MY MOTHER'S HANDMADE DISHES
IT'S DONE, KOJIRO
IT'S BEEN A WHILE SINCE I LAST SAW THEM, THE YOUNGEST TAKERU MUST HAVE GROWN UP AGAIN
BRO
I WANT TO SEE THEIR FACES
(HYUGA FAMILY TOMB)
THEN I'M GOING TO VISIT FATHER'S GRAVE...


THEN I'LL SEE HER
WE ARE STIMULATED BY THE MUTUAL PROGRESS WE'RE DOING, IT'S NICE TO HAVE THIS KIND OF RELATIONSHIP
YEAH

SFX: ZUGAAH


SFX: SUWAKIH
AOI IS GOING TO BLOCK IN
GOING THROUGH!? REPELLED!? THE OUTCOME IS!?
CAPTAIN TSUBASA OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
CHAPTER END

HYUGA IS SHOOTING

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/

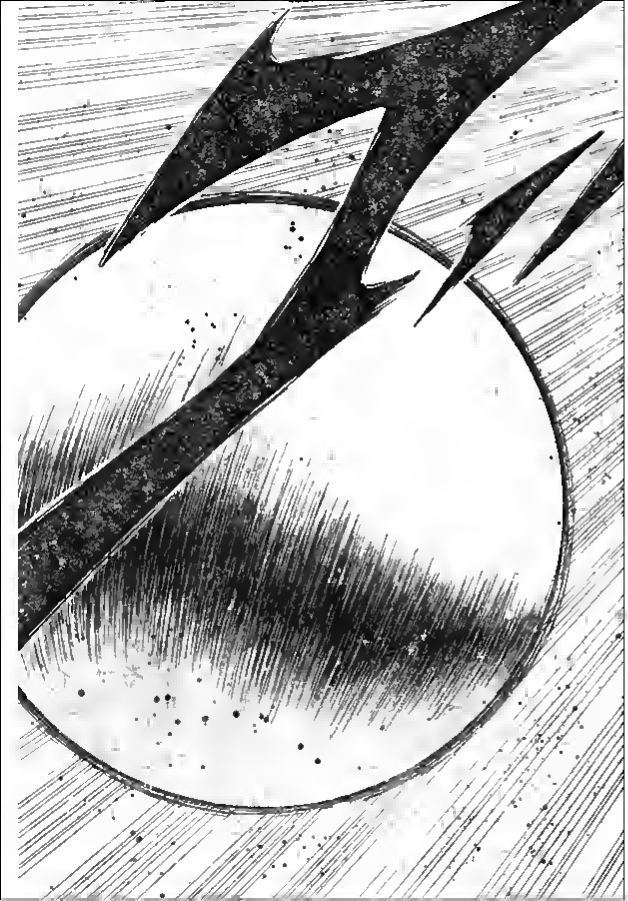
TAKAHASHI YOICHI
CHAPTER 23 ROARING LIGHTNING!!
CHASING DREAMS, TOWARDS EVEN HIGHER BATTLES
THE SHOWDOWN BETWEEN JAPANESE FOR THE VICTORY AND PROMOTION TO SERIE B!! AT LAST THE FINAL PHASE!!
キャプテン翼 fe
OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
Rising Sun's GIOCATORI

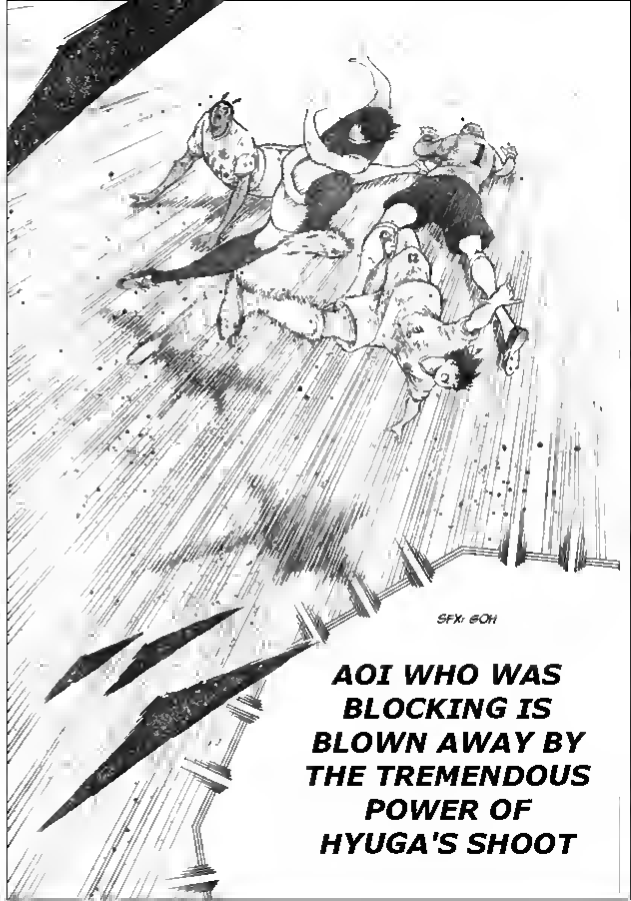
HYUGA
AOI
HYUGA
KOJIPOI
HYUGA
HYUGA
AOI
HYUGA
HYUGA
SHINGO

SFX: HOOOOOO
SHOW THEM THE BEST OF WHAT YOU'VE LEARNT SO FAR!!
HYUGA

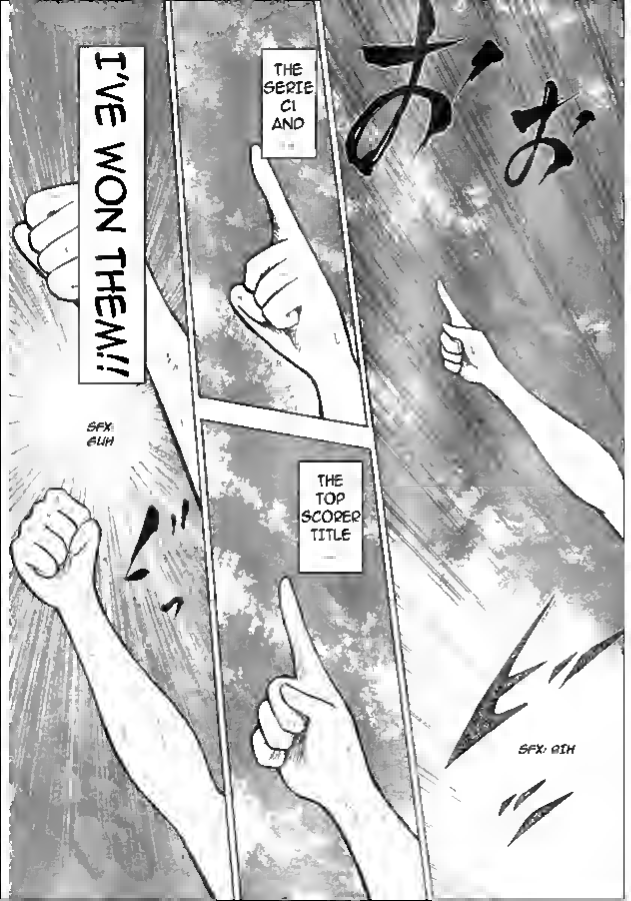
UWAAAA
THIS IS HYUGA'S RAIJU SHOOT

うおおおおお
78
SFX: UOOOOO
THE FOOTPRINT OF THUNDER
SCRAPING OFF THE GROUND




SFX: BOH
AOI WHO WAS BLOCKING IS BLOWN AWAY BY THE TREMENDOUS POWER OF HYUGA'S SHOOT

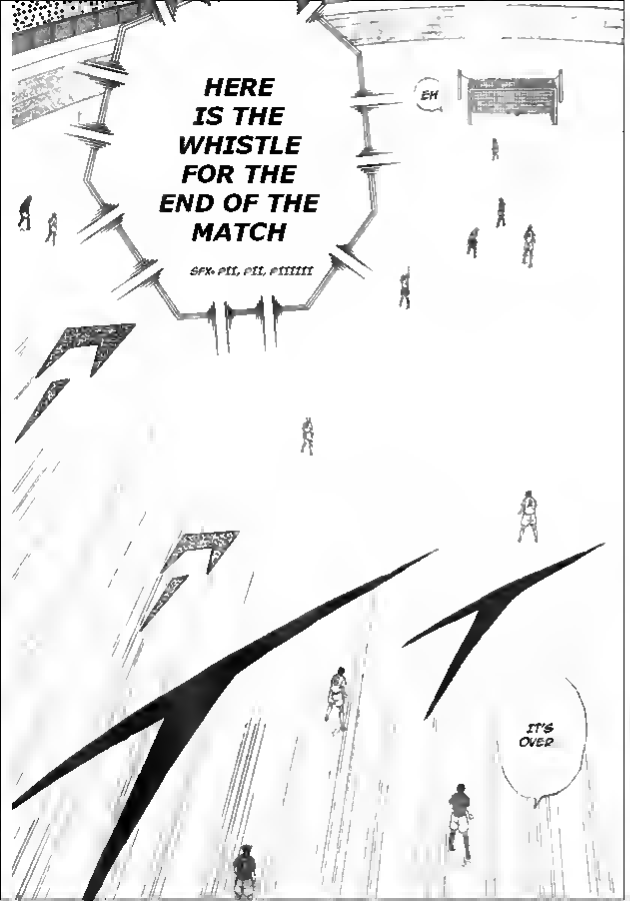
THE CHAMPION OF THE SERIE C1 IS DECIDED, WINNING GOAL FROM HYUGA KOJIRO---O
SFX ZUSAAAA
IT'S INNNN
IN THE LOSS TIME OF THE SECOND HALF, 3RD GOAL FOR REGGIANA, A MATCH SETTLING VICTORIOUS GOAL


I'VE WON THEM!!
THE SERIE CI AND
THE TOP SCORER TITLE
SFX: GUH
SFX: GIH

GIGLIO
SFX: UOOOO OOOO

SFX UOOOOOOO
JUST LIKE IN HIS DEBUT MATCH, IN THIS LAST GAME HYUGA SCORED 3 GOALS, ACHIEVING A HAT TRICK
うおおおおおおお
78
THERE IS NO DOUBT THAT HE'S GOING TO BE THE TOP SCORER OF THE SERIE C1

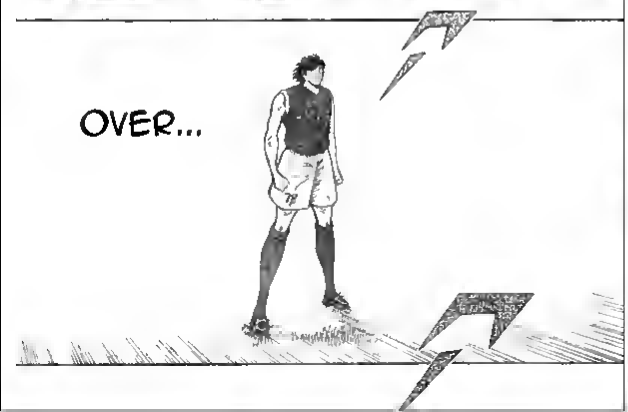
SFX: BIRI, BIRI, BIRI BIRI BIRI
WHAT'S WITH THIS DESTRUCTIVE POWER...
WH... WHAT A POWERFUL SHOOT...
SFX YORO, YORO BIRI BIRI BIRI
THERE'S STILL A CHANCE TO TIE...
I STILL WON'T GIVE UP
B... BUT
SFX CHIRAH


HERE IS THE WHISTLE FOR THE END OF THE MATCH
SFX: PII, PII, PIIIIII
EH
IT'S OVER

VI... VICTORY

WE, REGGIANA, HAVE WON THE SERIE C1!!
GIGLIO

JUST AS WE THOUGHT, HYUGA SCORED!!
THE CHAMPIONSHIP IS WON!!
YES, WE HAVE WON!!
GIGLIO
GIGLIO


OVER...

IT'S OVER... THIS LONG SEASON... THE FIGHT IS... OVER

3-2, ON THIS MAGNIFICENT LAST OCCASION, REGGIANA BRINGS DOWN ALBESE, WINNING THE SERIE C1
I REALLY LIKED THE SPECTACLE
YEAH, TODAY WAS A NICE GAME
WE'VE REALLY ENJOYED THIS SEASON

HERE IS THE END OF THE SERIE C1
YEAH
WE DID IT COACH MATILDA
WE WON'T ASCEND TO THE SERIE B BUT...
YEAH
OUR ALBESE FOUGHT WELL UNTIL THE END
W WE'VE LOST...

SFX: BUNCH OF PACHI, PACHI
EVEN THOUGH THEY HAVE LOST AT HOME, THERE IS A THUNDER OF APPLAUSES FROM THE STANDS FOR ALBESE
IT WAS A NICE GAME EVEN THOUGH YOU LOST
NICE FIGHT, BOTH TEAMS
THERE ARE ALSO WARM APPLAUSES FOR THEIR OPPONENT REGGIANA EVEN THOUGH THEY ARE PLAYING AWAY, PRAISING THEM FOR THEIR VICTORY

YOU DID WELL ALBESE
NICE WORK DURING THIS LONG SEASON
OVER AT LAST...!!
REGGIANA
REGGIANA
REGGIANA
CONGRATS FOR YOUR VICTORY REGGIANA
CAPTAIN TSUBASA OVERSEA FIERCE FIGHTS IN CALCIO
CHAPTER 25 END

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/

THE FIGHT OVER THE VICTORY AND PROMOTION TO SERIE B IS CONCLUDED HERE!!

キャプテン翼

OVERSEA FIERCE BATTLE

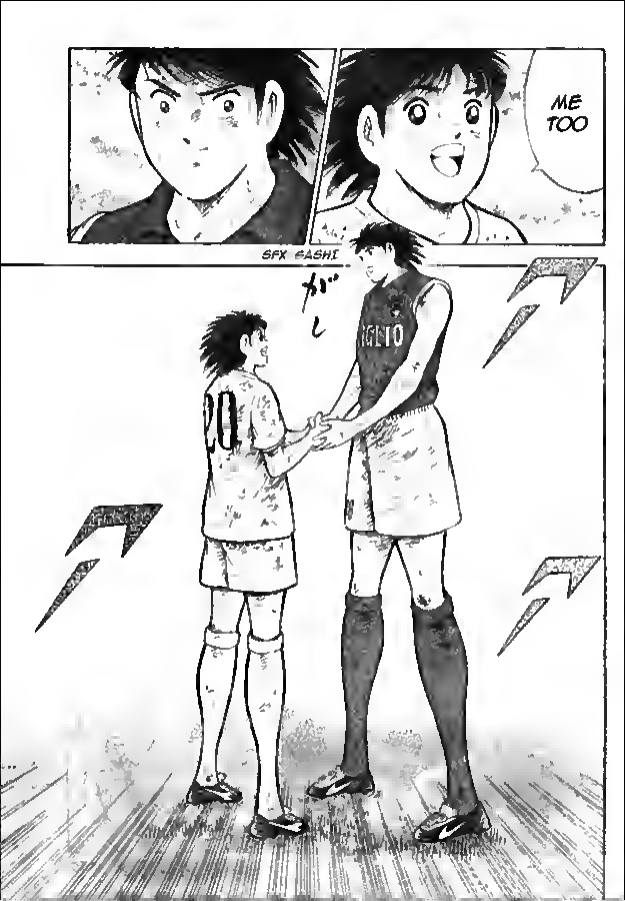
TAKAHASHI YOICHI

CHAPTER 24
NEW SUNRISE

Rising Sun's GIOCATORI

THIS MOMENT BECOMES A DOOR TOWARDS A NEW FIGHT!!

EVEN THOUGH I'M REALLY SAD TO BE DEFEATED
AOI
HYUGA
CONGRATS FOR YOUR VICTORY
THAT WAS WORTHY OF YOU, HYUGA
BUT HAVING SUCH A MATCH WITH A JAPANESE LIKE YOU IN ITALY... I REALLY ENJOYED IT
I WAS REALLY BEATEN BY THE SPEED OF YOUR MOVES
AOI..


ME TOO
SFX GASHI
がし

.....
EH
SO... SORRY GUYS, I MADE A MISTAKE ON THE NEWS FROM SOME TIME AGO
DURING ABINOLEFFE VS RAVENNA IN THE OTHER STADIUM, THOSE WHO SCORED IN THE 43TH MINUTE OF THE SECOND HALF WEREN'T ALBINOLEFFE BUT RAVENNA
EH
COACH EXCUSE ME, THERE WAS A MISTAKE ON THE NEWS FROM SOME TIME AGO

EH
AND DURING LOSS TIME, RAVENNA SCORED THE REVERSAL GOAL 2-1, ALBINOLEFFE WHO WERE ON THE 3RD POSITION HAVE LOST
... THAT MEANS
EEH
S...
SO...
EVEN IF WE'VE LOST THIS MATCH . ALBESE IS STILL ON THE 2ND POSITION...

HOORAY, EVEN IF THEY'VE LOST, ALBESE IS GOING TO THE SERIE B!!
N... NO WAY
ALBESE
THAT'S NOT A LIE, ANOTHER MIRACLE HAPPENED FOR THE CITY OF ALBA!!
RAVENNA REVERSED THE SITUATION, IN DTHER WDRDS THERE IS ND CHANGE FDR THE 2ND AND 3RD PLACES, IT'S DECIDED, ALBESE, IN 2ND PLACE, IS PRDMDTED TD THE SERIE B

SFX: OOOOOOO
ALBESE IS PROMOTED TO THE SERIE B!!
IN THE MIDDLE DF THE SECOND HALF, ALBINDLEFFE, DN THE 3RD PDSITION, WAS LEADING BY 1 GDAL, AT THIS INSTANT THE MATCH IS OVER
A NEW INFORMATION JUST CAME IN
EH
WHAT?

WE'RE PROMOTED TO THE SERIE B!!
WE'VE LOST BUT WE'RE GOING UP!!
I'M GLAD, AOI!!
HYUGA !!

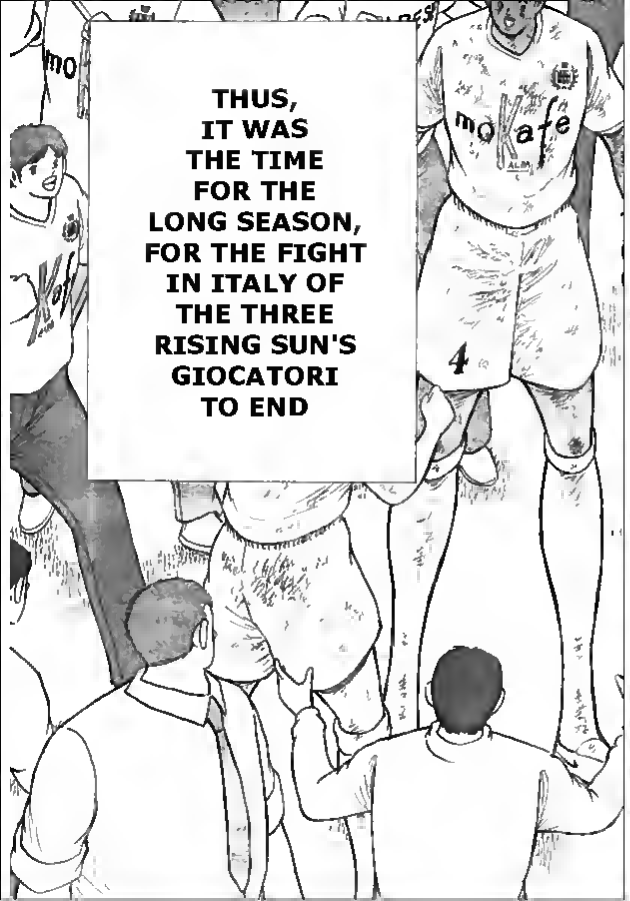
CONGRATS YOU TWO!!
HOORAY AOI, HYUGA !!
HOORAY, THE PROMOTION OF ALBESE TO THE SERIE B IS A MIRACLE!!
SFX: OOH
UCHIUMI
TOMEYA
GIGLIO
WE'LL BE ABLE TO SEE ALBESE IN THE SERIE B NEXT YEAR!!
OOH, HOORAY, HOORAY
ALBESE WENT UP TO THE SERIE B FOR THE FIRST TIME!!
HOORAY !!
SFX: DO DODODO DODODO

WELL DONE, AOI, BOBANG
LET'S SHAKE HANDS

THAT WAS THE SAN CASSIANO STADIUM IN ALBA

AH, BUT THE SUPPORTERS, BEFUDDLED WITH GREAT JOY, ARE CROWDING INTO THE FIELD

SFX: DODODODODODODO
THE CHAMPION REGGIANA IS PROMOTED TO THE SERIE B AS EXPECTED, ALONG WITH ALBESE, BOTH TEAMS ARE REALLY BLESSED

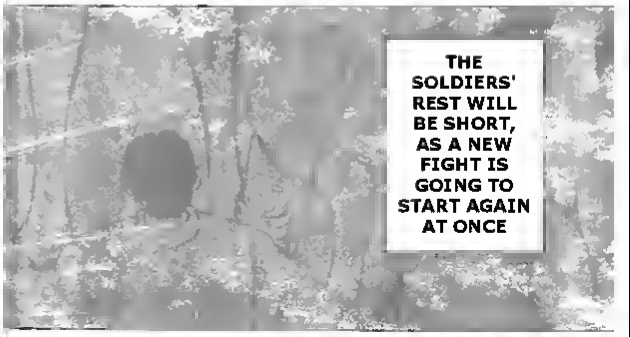

THUS,
IT WAS
THE TIME
FOR THE
LONG SEASON,
FOR THE FIGHT
IN ITALY OF
THE THREE
RISING SUN'S
GIOCATORI
TO END

GIGLIO
GIGLIO
GIGLIO
GIGLIO
GIGLIO
10
20

WILL BECOME A NEW MORNING SUN AGAIN SOON...

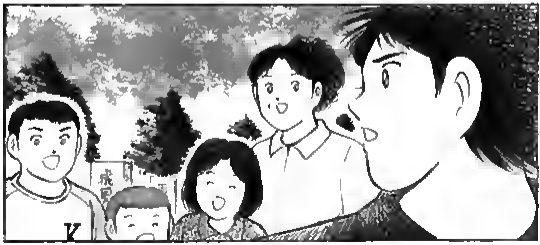
HOWEVER THE SINKING EVENING SUN...

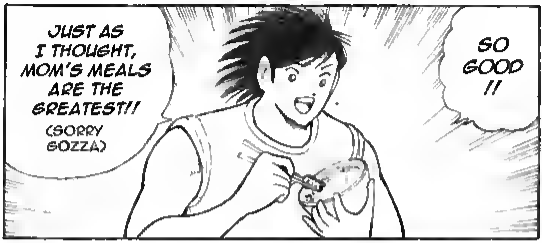
AC REGGIANA 3-2 FC ALBESE
HYUGA 35TH MINUTE
HYUGA 45TH MINUTE
HYUGA 94TH MINUTE
BOBANG 60TH MINUTE
AOI 75TH MINUTE


THE SOLDIERS' REST WILL BE SHORT, AS A NEW FIGHT IS GOING TO START AGAIN AT ONCE

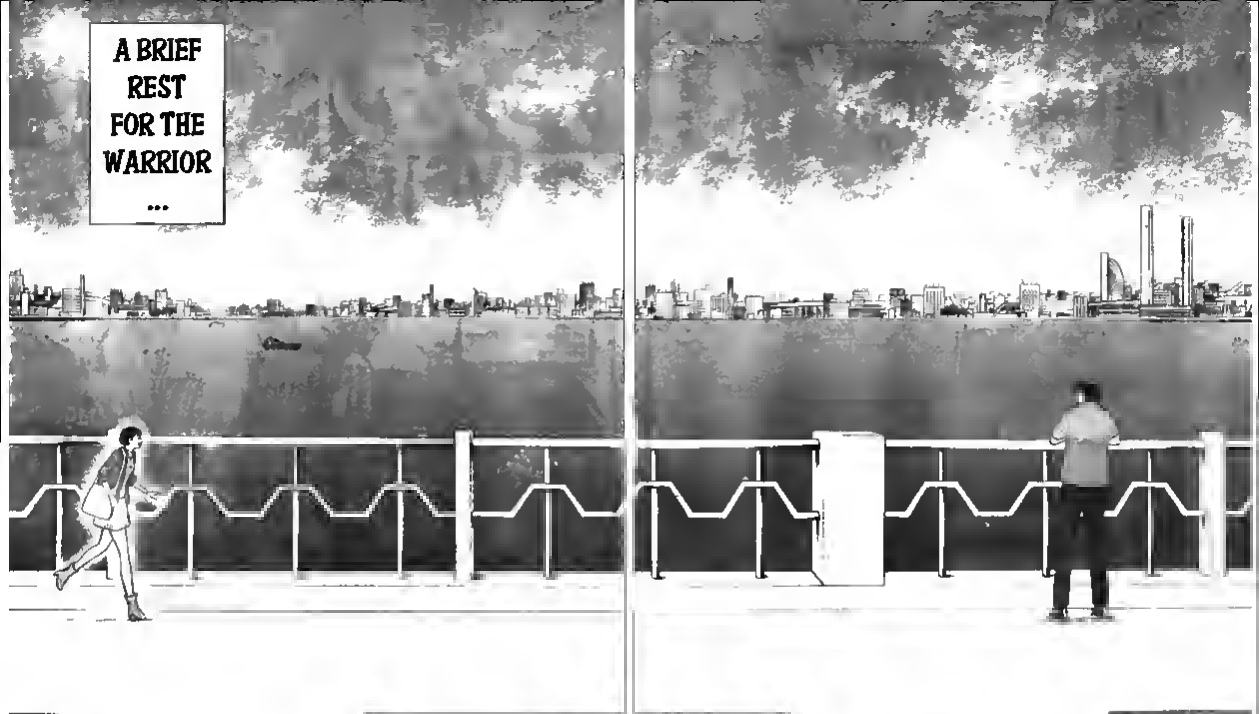
EPILOGUE

CHYUGA FAMILY TOMB




JUST AS I THOUGHT, MOM'S MEALS ARE THE GREATEST!!
(SORRY GOZZA)
SO GOOD !!

- YAMASHITA PARC -
- YOKOHAMA -
SORRY, WERE YOU WAITING !?



キャプテン翼 Next Gio Rising Sun's GIOCATORI

END

NEXT BATTLE IN CAPTAIN TSUBASA OVERSEA FIERCE EIGHTS, THE H TEO LICA ESPANOLA!! FOR THE 30TH BIRTHOAY!!

CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS:
RAW PARADISE

HTTP://WWW.RAW-PARADISE.COM/